

BIDASOKO XXV. NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA

XXV FICAB

XXV FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA

25

AMAIA KZ - IRUN • AQUARIUM - DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

10-15

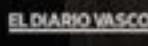
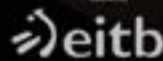
AZAROAK
NOVIEMBRE

2025 | **IRUN**

SARRERA DOAN ENTRADA LIBRE



FUNDACIÓN
ARKEOLAN





LOUVRE MAN

DIÁLOGOS DE ESCULTURA IBÉRICA El Museo del Louvre en el Museo Arqueológico Nacional

18 de noviembre de 2025 a 10 de mayo de 2026

Exposición temporal / Temporary Exhibition

#ExpoMAN_LOUVRE



Organizan



MAN

MUSEO
ARQUEOLÓGICO
NACIONAL

LOUVRE

Fundación
Ibercaja



Colaboran



DE VELÁZQUEZ



AMIGOS MUSEO
ARQUEOLÓGICO
NACIONAL

BATZORDE ANTOLATZAILEA / COMITÉ ORGANIZADOR.....	4
EPAIMAHAIJA / JURADO.....	5
XXV FICAB.....	8
EGITARAU / PROGRAMA.....	10
10 ASTELEHENA / LUNES.....	14
11 ASTEARTEA / MARTES.....	16
12 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES.....	24
13 OSTEGUNA / JUEVES.....	29
14 OSTIRALA / VIERNES.....	37
15 LARUNBATA / SÁBADO.....	44
ONLINE JAIALDIA / FESTIVAL ONLINE.....	47
JURY.....	48
25th FICAB / XXV FICAB.....	50 / 51
PROGRAM / PROGRAMME.....	53

Argitaratzailea / Edita: Ojasso Museoa. FICAB.
 BIDASOKO XXV NAZIOARTEKO ZINEMALDI
 ARKEOLOGIKOA
 XXV FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
 ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA
 Azaroak 10-15 Noviembre 2025 – IRUN

EU

SARRERA DOHAINEK

Oharra

Hezkuntza Saila:

jatorrizko bertsioa
 euskarazko azpitituluekin.

Sekzio ofiziala:

jatorrizko bertsioa
 gaztelaniazko azpitituluekin.

FR

ENTRÉE LIBRE

Note

Section éducative:

V.O. sous-titrée en basque.

Section officielle:

V.O. sous-titrée en espagnol.

ES

ENTRADA LIBRE

Nota

Sección Educativa:

V.O. subtítulos euskera.

Sección Oficial:

V.O. subtítulos castellano.

EN

FREE ADMISSION

Note

Educational section:

O.V. with subtitles in Basque.

Official section

O.V. with Spanish subtitles.



MIC Edizioak

Tel.: 902 271 902
www.editorialmic.com



FICAB IBILTARIA ITINERANTE

BIDASOKO NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA
 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA

www.ficab.org

Zinema arkeologiko zikloa edo saioak ANTOLATU

Gala kontutan hartuz
 Edo zinemaldiko azken
 lehiaketako filma irabazleak



Filmak jatorrizko bertsioan:

SEKZIO OFIZIALA:
 gaztelaniazko azpitituluekin
HEZKUNTZA SEKZIOA:
 euskarazko azpitituluekin



Tartea filmen iraupenaren arabera.

ORGANIZA

Ciclo o sesiones
 de cine arqueológico

Por temática
 Las películas ganadoras
 de los últimos certámenes



Películas en V.O.:

SECCIÓN OFICIAL:
 subtítulos en castellano
SECCIÓN EDUCATIVA:
 subtítulos en euskera



Tarifa según duración de la película

KONTAKTUA - CONTACTO: ficab.ojasso@irun.org

BATZORDE ANTOLATZAILEA COMITÉ ORGANIZADOR

Nuria Alzaga

Irungo Udaleko Kultura Zinegotzia

Delegada de Cultura del Ayuntamiento de Irun

Eunate Encinas

Irungo Udaleko Kultura, Hezkuntza, Gazteria eta

Kirola arloko zuzendaria

Directora de Cultura, Educación, Juventud

y Deportes del Ayuntamiento de Irun

Marian Mateos, Josean Ruiz de Azua

Irungo Udaleko Kultura teknikariak

Técnicos de Cultura del Ayuntamiento de Irun

ZUZENDARITZA DIRECCIÓN

Aizpea Goenaga

Oiasso Museoko zuzendaria

Directora del Museo Oiasso

EKOIZPENA PRODUCCIÓN

Juanjo Jiménez

Oiasso Museoko zuzendari laguntzailea

Ayudante de dirección del Museo Oiasso

KOORDINAZIOA COORDINACIÓN

Mélanie Doré

HEZKUNTZA SAILAREN ARDURADUNAK RESPONSABLES SECCIÓN EDUCATIVA

Itsaso Bikuña, Idoia Castro

Oiasso Museoko Hezkuntza eta Kultur Ekintza Saila

Departamento de Educación y Acción Cultural

del Museo Oiasso

ADMINISTRAZIOA ADMINISTRACIÓN

Idoia Lekuona

ANTOLAKUNTZA TALDEA EQUIPO DE ORGANIZACIÓN

Itsaso Bikuña, Idoia Castro, Judith Sao Roque,

Ane Astarloa, Andde Berasategui, Jon Marin

EPAIMAHAIA JURADO

Jesús Cimarro

EPAIMAHABURUA / PRESIDENTE

Pentación-eko burua eta Meridako Antzerki

Klasikoaren Jaialdiaren zuzendaria

Productor de Pentación y director del

Festival de Teatro Clásico de Mérida

Ana Belén Marín Arroyo

Ikerlaria eta arkeologoa, giza aztarnen

interpretazioan aditua

Investigadora y arqueóloga,

experta en la interpretación de restos

humanos

Juan Manuel García-Ruiz

CSICeko eta DIPCKo goi mailako ikerlaria,

kristalografiaren arloan nazioarteko

erreferentea

Investigador del CSIC y del DIPIC,

referente internacional en el campo de la

cristalografía

Giulia Pruneti

Firenze Archeofilm-eko komunikazio

arduraduna eta ko-antolatzailea

Responsable de comunicación y

co-organizadora de Firenze Archeofilm

Mertxe Urteaga

Arkeologoa, Gipuzkoako Foru Aldundiko

Arkeologia teknikaria eta Oiasso Museoa

sortu zuena

Arqueóloga, técnica de arqueología de la

Diputación Foral de Gipuzkoa y fundadora

del Museo Oiasso

EPAIMAHAIA JURADO

JESÚS CIMARRO (EPAIMAHAIBURUA / PRESIDENTE)



Enpresaburua eta antzerki ekoizlea da, Madrilgo Ekoizleen eta Antzokien Elkarteko presidentea eta Espainiako

Antzerki eta Dantza Enpresa Ekoizleen Elkarten Estatuko Federazioko presidentea. Gainera, Espainiako Arte Eszenikoen Akademiako presidentea izan zen.

Ikuskizunetako Enpresaburuen Europako Federazioko kidea da, eta Pentación Espectáculos SA antzerki ekoizle eta banatzailearen burua. 2012tik aurrera, Meridako Antzerki Klasikoaren Nazioarteko Jaialdiaren zuzendaria ere bada.

Bere ibilbide luzean zehar, 250 antzerki ikuskizun baino gehiago ekoizti eta banatu ditu, eta horietako asko eta asko oso arrakastatsuak gertatu dira publikoaren eta kritikaren aldetik. Artikulugilea eta kolaboratzailea da prentsan eta antzerki munduko hainbat argitalpenetan. Antzerki ekoizpenari eta banaketari buruzko ikastaro ugari eman ditu.

Empresario y productor teatral, es presidente de la Asociación de Productores y Teatros de Madrid y también presidente de la Federación Estatal de Asociaciones de Empresas Productoras de Teatro y Danza de España. Además, fue presidente de la Academia de las Artes Escénicas de España (AAEE).

Miembro de la Federación Europea de Empresarios de Espectáculos, preside la productora y distribuidora teatral Pentación Espectáculos S.A. Desde el 2012 es también el director del Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida.

A lo largo de su dilatada carrera ha producido y distribuido más de 250 espectáculos teatrales, muchos de ellos destacados títulos de éxito de público y crítica. Articulista y colaborador de prensa, así como de diversas publicaciones de carácter teatral. Ha impartido numerosos cursos de producción y distribución teatral.

ANA BELÉN MARÍN ARROYO



Kantabriako Unibertsitateko Historiaurreko katedraduna eta Giza Eboluzioaren Taldeko (EvoAdapta) zuzendaria da. Giza portaerak Pleistozenoko eta Holozenoko klima eta ingurumen

egoera desberdinetan izandako eboluzioa du ardatz egile honen ikerketak, Europako Ikerketa Kontseiluak finantzatutako SUBSILIENCE proiektuaren buru da, eta proiektu horrek Neandertalak desagertzeko arrazoiak ezagutzea du helburu. Proiektu europar eta nazional asko zuzendu ditu, eta artikulu ugari argitaratu ditu aldizkari zientifiko ezagunetan. 2022az geroztik, Errenteriako (Gipuzkoa) Aitzbitarte III haitzuloko indusketa arkeologikoak gidatzen ditu.

Catedrática de Prehistoria y Directora del Grupo de Evolución Humana (EvoAdapta) en la Universidad de Cantabria. Su investigación se centra en la evolución del comportamiento humano a diferentes condiciones climáticas y ambientales durante el Pleistoceno y el Holoceno. Lidera el proyecto SUBSILIENCE financiado por el Consejo Europeo de Investigación que se centra en conocer las causas de la extinción de los neandertales. Ha dirigido múltiples proyectos europeos y nacionales y publicado numerosos artículos en reconocidas revistas científicas. Desde 2022 dirige las excavaciones arqueológicas en la cueva de Aitzbitarte III en Rentería, Guipúzcoa.

JUAN MANUEL GARCÍA-RUIZ



Donostia International Physics Centerreko Ikerbasque irakaslea eta CSICeko ikerketa irakasle emeritua da. Aditua da mineralak, botikak eta proteinak kristalizatzen. Gaur

egun, bere azterketa eremu nagusia egitura biologiko eta geologikoen auto-antolaketa fenomenoak dira, horiek bizitzaren jatorrian, bizitza primitiboaren detekzioan eta material berrien fabrikazioan eragiten dutelarik. ERC Synergy "PROTOS" proiektuaren ikertzaile nagusia da, eta proiektu hori "Silizeak gure planetako bizitzaren hastapenean duen rolar" buruzkoa da. Zientziaren dibulgazioarekin eta herritarren artean zientzia kultura sustatzearekin konprometitutako ikertzailea ere bada.

Profesor Ikerbasque en el Donostia International Physics Center y profesor de investigación emérito del CSIC. Es un reconocido experto en cristalización de minerales, fármacos y proteínas. Actualmente, su principal campo de estudio son los fenómenos de auto-organización en estructuras biológicas y geológicas, con implicaciones en el origen de la vida, la detección de vida primitiva y la fabricación de nuevos materiales. Es el investigador principal del proyecto ERC Synergy "PROTOS" sobre "El papel de la sílice en la aurora de la vida en nuestro planeta". Es también un investigador comprometido con la divulgación científica y la promoción de una cultura científica ciudadana.

GIULIA PRUNETI



Zientzia Politikoetan graduatu zen frankismo garaiko Errege-erregina katolikoen historiografiari buruzko tesi batekin. Lanbidez kazetaria,

hamar urtetik gora lan egin zuen lurralde mailako telebista batean. Gaur egun "Archeologia Viva" aldizkariko (Giunti Editore) erredaktore burua da, eta TourismAko (Archeologia eta Kultura Turismo Azoka) eta urtero, martxoan, Florentzian egiten den Firenze Archeofilm (Archeologia, Arte eta Ingurumenari buruzko Nazioarteko Jaialdia) jaialdiko komunikazio zuzendaria.

Graduada en Ciencias Políticas con una tesis sobre la historiografía de los Reyes Católicos durante el franquismo. Periodista de profesión, trabajó durante más de diez años en una televisión regional. Actualmente es redactora jefe de la revista "Archeologia Viva" (Giunti Editore) y directora de comunicación de TourismA (Feria de Arqueología y Turismo Cultural) y de Firenze Archeofilm (Festival Internacional de Arqueología, Arte y Medio Ambiente), que se celebra anualmente en Florencia en marzo.

MERTXE URTEAGA



Arkeologian doktorea da eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren Ondare historikoartistikoaren zerbitzuan egiten du lan. Arkeolan Fundazioaren

zuzendari izanik, 2001ean FICAB Bidasoko Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoa egitea bururatu zitzaion. Jaialdi horren zuzendari izan da 2006tik 2016ra bitartean, Oiasso museoko buru izan zen garaian. Ibilbide zabal eta nabarmena du ikerketa arkeologikoen alorrean, eta ekarpen handiak egin ditu gure lurraldean iragan erromatarra ezagutzeko bidean.

Doctora en Arqueología, Mertxe Urteaga trabaja en el Servicio de Patrimonio histórico-artístico de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Siendo directora de la Fundación Arkeolan, ideó en el año 2001 el Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa, FICAB, que ha dirigido de 2006 a 2016, coincidiendo con su etapa al frente del museo Oiasso. Cuenta con una amplia y reconocida trayectoria en el ámbito de las investigaciones arqueológicas, destacando sus aportaciones al conocimiento del pasado romano en nuestro territorio.



XXV FICAB

Aizpea Goenaga
XXV. FICABeko zuzendaria

Aurten FICAB Bidasoko Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoa, 25. ediziora iritsi da. Mende laurdena! Ospatzeko modukoa. Bai, asko dago ospatzeko, alde batetik historia eta zinema batzen dituen proiektu kultural honen sendotasuna, eta bestetik zinemaldiak lortu duen zabalkundea. FICAB ahalegin kolektiboaren emaitza da: sortzaile eta ikertzaileen, ikusle leialen eta arkeologiaren eta ikus-entzunezkoen arteko topagune aberatsa. Horri guztiari esker, Zinemaldiak historia egiten jarraitzen du, eta ikuspegi garaikidetik iraganera begiratzeko leiho paregabe bihurtu da.

25. urteurren hau mugarri da, eta une aproposa gure ibilbidea aitortzeko eta etorkizunera begiratzeko. Horregatik, aurtun programa aberats eta interesgarri bat eskaintzeaz gain, bilera garrantzitsua ospatuko dugu FICAB IBILTARIaren inguruan. Azaroaren 13ko goizean zehar, Espainiako museo eta erakunde arkeologiko garrantzitsuenek ekitaldi honetan parte hartuko dute, gure lankidetzari indartu eta areagotzeko eta sare honen garrantzia ezagutarazteko. FICAB ez da soilik jaialdi bat: urte osoan zehar bizirik dirauen jarduerari bat da, eta bertan parte hartu duten filmak museo horietan, baita ikastetxeetan edo kultur jardueretan ere proiektatzen dira.

Zinemaldiaren bihotzean, ezinbestekoa da epaimahaiaren lana nabarmentzea. Edizio honetan, bost profesional bikain izango ditugu: Jesús Cimarro, Giulia Pruneti, Juan Manuel García-Ruiz, Ana Belén Marín Arroyo eta Mertxe Urteaga.

Epaimahaiaren Sari Nagusiaz gain, Ikusleen saria, EITBren Genero Ikuspegiaren Saria, Hezkuntza Saila Saria, eta Arkeolan Saria izango dira banatuko direnak. Sariak ezagutza, dibulgazioa eta sentsibilizazioa uztartzen dituzte gure jaialdiaren helburuekin bat eginez.

Edizio hau, 25.a ospakizun bat da, bai, baina baita konpromisoaren eta etengabeko ekintzaren erakusgarri ere, eta iraganetik ikasten jarraituko dugu, oraina ulertzeko eta etorkizuna eraikitzeko.

Eskerrik asko bide honetan lagun izan zireten guztioi. Berezik Mertxe Urteagari, zinemaldi hau martxan jartzearen ideia “zoro” hori izateaz gain, Zinemaldia 2016 arte zuzendu baitzuen. Eskerrak ematen dizkiogu Irungo Udalari, ametsak sustatzeko emandako laguntzagatik. Eskerrik asko ARK MO filmak ikastetxeetan egiten dituzten guzti-guztiei. Eskerrik asko 2017tik 2019ra bitartean zuzendaritzan aritu zen Mari Jose Noaineri. Esker anitz Aquariumeko lagunei. Esker mila filmak egin eta bidaltzen dizkiguten egileei, eta nola ez, lan talde oso osoari.... eta esker mila... beti gogoan dugun, eta zinemaldi honi behar zuen bultzada eman zion Jaime Rodríguez Salís zenari.

Eta mila esker aretoak betetzen dituzten ikusle zaletu zireten guztioi, FICAB zuengatik da, eta zuekin eta zuei esker jarraituko du hazten istoriz istori, filmaz filma, urtez urte.

XXV FICAB

Aizpea Goenaga
Directora del FICAB XXV

Este año el FICAB – Festival Arqueológico Internacional del Bidasoa – llega a su 25ª edición. ¡Un cuarto de siglo! Merece celebrarlo. Sí, hay mucho que celebrar, por un lado la solidez de este proyecto cultural que aúna historia y cine, y por otro la difusión que ha conseguido el festival. El FICAB es el fruto de un esfuerzo colectivo de los creadores e investigadores, de los espectadores fieles, y un rico punto de encuentro entre la arqueología y el audiovisual. Gracias a todo ello el festival sigue haciendo historia: se ha convertido en una ventana única para mirar al pasado desde la perspectiva contemporánea.

Este 25º aniversario es un hito y un buen momento para reconocer nuestra trayectoria y mirar al futuro. Por ello, este año además de llevar a cabo un programa rico e interesante, celebraremos una importante reunión en el seno del FICAB ITINERANTE. A lo largo de la mañana del 13 de noviembre, los museos e instituciones arqueológicas más importantes de España participarán en este evento, con el objetivo de reforzar e incrementar nuestra colaboración y dar a conocer la importancia de esta red. El FICAB no es sólo un festival, es una actividad que sigue viva a lo largo de todo el año gracias al FICAB ITINERANTE que sigue difundiendo la historia y la arqueología en estos museos, así como en centros escolares o actividades culturales.

En el corazón del Festival, es imprescindible destacar la labor del jurado. En esta edición contaremos con cinco profesionales extraordinarios: Jesús Cimarro, Giulia Pruneti, Juan Manuel García-Ruiz, Ana Belén Marín Arroyo y Mertxe Urteaga.

Este año, además del Premio Especial del Jurado, se otorgará el Premio del Público, el Premio a la Perspectiva de Género de EITB, el Premio de la Sección Educativa, y el Premio Arkeolan. Los premios sirven para destacar las propuestas audiovisuales que combinan conocimiento, divulgación y sensibilización, que son también los objetivos de nuestro festival.

Esta 25ª edición es una celebración, sí, pero también una muestra de compromiso y de acción constante, y seguiremos aprendiendo del pasado para entender el presente y construir el futuro.

Gracias a todos los que habéis sido amigos en este camino. Especialmente a Mertxe Urteaga, que además de tener esa idea "loca" de poner en marcha este festival, lo dirigió hasta 2016. Agradecemos al Ayuntamiento de Irun su colaboración activa en la promoción de los sueños. Gracias a todos los que hacen películas ARK MO en los colegios. Gracias a Marí José Noain, que dirigió el festival en las ediciones del 2017 y 2018. Muchas gracias a los amigos del Aquarium. Gracias a los autores que nos hacen y nos envían las películas, y cómo no, a todo el equipo de trabajo... y gracias... como no, a Jaime Rodríguez Salís quien apoyó e impulsó este festival.

Y gracias a todos los que sois espectadores, aficionados curiosos que llenáis las salas, el FICAB es por vosotros, y con vosotros y gracias a vosotros seguirá creciendo historia a historia, película a película, año a año.



EGITARAU / PROGRAMA



Todas las películas del FICAB XXV se proyectarán en el **Amaia KZ** (Pio XII Plaza 4, Irun).



La sesión de Arqueología Subacuática se celebrará el 13 de noviembre en el **Auditorio del Aquarium** en Donostia-San Sebastián.

ASTELEHENA / LUNES 10

Amaia KZ

17:00 "HISTORIA TANTAK" ZIKLOA
CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

**CHAUVET LEIZEA: HISTORIAURREKO
ARTISTEN URRATSEI JARRAIKI**

CUEVA DE CHAUVET: SIGUIENDO LOS PASOS DE
LOS ARTISTAS PREHISTÓRICOS.

Frantzia / Francia. 2024, 52'

19:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

Zinemaldia irekiera ekitaldia

Gala de apertura del festival

MING DINASTIAREN HIRI AHAZTUA

LA CIUDAD OLVIDADA DE LA DINASTIA MING.

Txina-Frantzia / China-Francia. 2025, 91'

ASTEARTEA / MARTES 11

Amaia KZ

11:00 HEZKUNTZA SAILA / SECCIÓN EDUCATIVA

Ark-Mo - Arditurri / Merida. 2025, 2x5'

Ark-Mo - Oñassoko ekonomia. 2025, 5'

FAUNOREN ETXEA, PONPEIAN

LA CASA DEL FAUNO EN POMPEYA.

Italia. 2025, 15'

Amaia KZ

**AHAZTUTAKO ARKEOLOGIA. AIGÜES BAIXES:
IBERIAR GOTORLEKU SUNTSITUA**

LA ARQUEOLOGÍA OLVIDADA. AIGÜES BAIXES:
UN FORTÍN ÍBERO ARRASADO.

Espainia / España. 2024, 20'

**ABISEO, CHACHAPOYATARREN BASO
KULTURALA**

ABISEO, EL BOSQUE CULTURAL DE LOS CHACHAPOYA.

Peru / Perú. 2025, 21'

17:00 "HISTORIA TANTAK" ZIKLOA
CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

BASAMORTUKO KOMETEN MISTERIOA

EL MISTERIO DE LAS COMETAS DEL DESIERTO.

Frantzia / Francia. 2025, 54'

19:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

TAUTAVEL: EUROPAN BIZITZEA

NEANDERTALAK IRITSI AURRETIK

TAUTAVEL: VIVIR EN EUROPA ANTES DE
NEANDERTAL.

Frantzia / Francia. 2024, 52'



Amaia KZ

19:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL
CAMPO DELLA FIERA
ETA DENBORAREN ZULOA
 CAMPO DELLA FIERA Y EL POZO DEL TIEMPO.
Italia. 2025, 50'

ASTEAZKENA / MIÉRCOLES 12

11:00 HEZKUNTZA SAILA / SECCIÓN EDUCATIVA
 Ark-Mo - Zubiak: Bidasoaren ateak. 2025, 5'
FAUNOREN ETXEA, PONPEIAN
 LA CASA DEL FAUNO EN POMPEYA.
Italia. 2025, 15'

LABE BATEN ANATOMIA
 ANATOMÍA DE UN HORNO.
Espainia / España. 2024, 30'

HIRIRA HEGAN EGIN ZUTEN METAWEAK
 LOS METAWES QUE VOLARON A LA CIUDAD.
Txile / Chile. 2024, 23'

17:00 "HISTORIA TANTAK" ZIKLOA
 CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"
BALCHIRIAKO MISTERIOA
 EL MISTERIO BALCHIRIA.
Frantzia / Francia. 2025, 52'

19:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL
RAMESSEUM 2023: TENPLU BAT ETA
HAREN NEKROPOLIAK - XXXIV. KANPAINA
ARKEOLOGIKOA
 EL RAMESSEUM 2023: UN TEMPLO Y SUS
 NECRÓPOLIS - XXXIV CAMPAÑA ARQUEOLÓGICA.
Frantzia / Francia. 2025, 90'

OSTEGUNA / JUEVES 13

Amaia KZ

19:00 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL**MEMORIADUN MENDIAK**

MONTAÑAS CON MEMORIA.

*Espainia / España. 2025, 15'***MAITALEEN GUDAROSTEA**

EJÉRCITO DE AMANTES.

*Grezia / Grecia. 2025, 86'***OSTIRALA / VIERNES 14**

Amaia KZ

11:00 Publiko guztia zabalik

Abierto a todos los públicos

CLOISTERS, KLAUSTROEN ODISEA

CLOISTERS, LA ODISEA DE LOS CLAUSTROS.

*Frantzia / Francia. 2025, 90'***17:00** "HISTORIA TANTAK" ZIKLOA

CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

FAUNOREN ETXEA, PONPEIAN

LA CASA DEL FAUNO EN POMPEYA.

*Italia. 2025, 15'***INDUSKETARI BURUZKO EGUNKARIA**

DIARIO DE EXCAVACIÓN.

*Italia. 2025, 50'***19:00** SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

ARKEOLOGIA ALDARRIKATZAILEA

ARQUEOLOGÍA REIVINDICATIVA

AHAZTUTAKO ARKEOLOGIA. AIGÜES BAIXES:**IBERIAR GOTORLEKU SUNTSITUA**

LA ARQUEOLOGÍA OLVIDADA. AIGÜES BAIXES:

UN FORTÍN ÍBERO ARRASADO.

*Espainia / España. 2024, 20'***OFF THE ARCHEOLOGICAL RECORD.***Espainia / España. 2024, 69'*En colaboración con ONCE-rekin elkarlanean:
sistema AUDESC disponible / AUDESC sistema
eskuragarri

Amaia KZ

20:30 SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

ARKEOLOGIA AMERIKAN

LA ARQUEOLOGÍA EN AMÉRICA

ABISEO, CHACHAPOYATARREN**BASO KULTURALA**ABISEO, EL BOSQUE CULTURAL
DE LOS CHACHAPOYA.*Peru / Perú. 2025, 21'***PALENQUEKO ERREGINA GORRIAREN HILOBIA**

LA TUMBA DE LA REINA ROJA DE PALENQUE.

*Mexiko / México. 2025, 40'***LARUNBATA / SÁBADO 15**

Amaia KZ

11:00 MEMORIA HISTORIKOA

MEMORIA HISTÓRICA

SKAMMATA.*Zipre / Chipre. 2024, 87'***18:30** KLAUSURAKO GALA

GALA DE CLAUSURA

Sari-banaketa

Ceremonia de entrega de premios

ARRANOAREN LEGIOA

LA LEGIÓN DEL ÁGUILA.

AEB / EEUU. 2011, 108'

nuevo **Siglo**

Asesoría Gestoría

Calle Gaztainondo 3
Entrada por calle Estación
Edificio San Marcial
20301 Irun Gipuzkoa
T: 943 613 356
943 613 698
943 614 452
F: 943 611 828
www.garobis-asesores.com
info@garobis-asesores.com



10 ASTELEHENA / LUNES

17:00 “HISTORIA TANTAK” ZIKLOA
CICLO “PÍLDORAS DE HISTORIA”

 Amaia KZ

GROTTE CHAUVET : DANS LES PAS DES ARTISTES DE LA PRÉHISTOIRE

CHAUVET LEIZEA: HISTORIAURREKO ARTISTEN URRATSEI JARRAIKI

CUEVA DE CHAUVET: SIGUIENDO LOS PASOS DE LOS ARTISTAS PREHISTÓRICOS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ALEXIS DE FAVITSKI
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: TSVP
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
FRANTZIA / FRANCIA. 2024, **52'**

SOLASALDIA
COLOQUIO :
DOCTOR
XABIER PEÑALVER
DOKTOREA

Chauvet leizea orain dela 30 urte aurkitu zuten, eta historiaurreko aztarnategi arkeologiko bikainenetako bat da. Alexis de Favitskik zuzendutako dokumental honek leizeari buruzko ikerketa zientifikoko sakon baten berri ematen du, leizeak Europan ezagutzen diren labar pinturarik zaharrenak hartzen baititu, orain dela 36.000 urtekoak. Proba fisikoak eta berreraikuntza digitalak eta interpretazio sinbolikoak uztartzen dituen obra honek planteatzen duenaren arabera, Chauvet ez da soilik artearen santutegi bat, baizik eta arteak, mitoak eta bizitza komunitarioak bat egiten duten aztarnategi arkeologiko konplexua. Giza adierazpenaren jatorriak bilatzen dituen bidaia zientifikoa liluragarria da.

La cueva de Chauvet fue descubierta hace 30 años, y es uno de los yacimientos arqueológicos prehistóricos más extraordinarios. Este documental, dirigido por Alexis de Favitski, presenta una investigación científica exhaustiva de la cueva, que alberga las pinturas rupestres más antiguas conocidas en Europa, que se remontan a hace 36.000 años. La obra, que intercala pruebas físicas con reconstrucciones digitales e interpretaciones simbólicas, plantea que Chauvet no es solo un santuario artístico, sino un yacimiento arqueológico complejo en el que convergen arte, mito y vida comunitaria. Es un viaje científico fascinante en busca de los orígenes primigenios de la expresión humana.



19:00 SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

 **Amaia KZ**

LA CITÉ OUBLIÉE DE LA DYNASTIE MING
MING DINASTIAREN HIRI AHAZTUA
LA CIUDAD OLVIDADA DE LA DINASTIA MING

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: STÉPHANE BEGOIN
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: BELLOTA FILMS
HIZKUNTZA / IDIOMA: TXINERA / CHINO
TXINA-FRANTZIA / CHINA-FRANCIA. 2025, **91'**



ZINEMALDIA IREKIERA EKITALDIA
GALA DE APERTURA DEL FESTIVAL

Orain dela 600 urte baino gehiago, Zhu Yuanzhang izan zen Txina Handiko agintari gorena. Mongolei erronka jo eta garaile izan ondoren, mugimendu politiko bat sortu zuen, enperadore izendatu zuen bere burua eta, urte hartan bertan, Ming dinastia fundatu zuen, horrela txinatar familia bat Inperioaren burura itzuli zelarik. Baina haren handitasun grinak haratago joan ziren: hiri inperial bat eraikitzeko erabakia hartu zuen, lehenengo Hiri Debekatua.

2021. Txinatar arkeologoek, bost urtez, baliabide asko erabili dituzte aztarnategi honen historia argitzeko eta asmo handiko berreraikuntza lanak abiarazteko. Aztergai den hiria ikaragarri handia da, baita Pekingo Hiri Debekatua baino garrantzitsuagoa ere.

Hace más de 600 años, Zhu Yuanzhang reinó sobre la Gran China. Tras desafiar a los mongoles, victorioso, creó un movimiento político, se autoproclamó emperador y fundó, ese mismo año, la dinastía Ming, lo que supuso el regreso de una familia china a la cabeza del Imperio. Pero sus delirios de grandeza fueron más allá: decidió construir una ciudad imperial, la primera Ciudad Prohibida.

2021. Durante cinco años, arqueólogos chinos han movilizado numerosos recursos para desvelar la historia de este yacimiento e iniciar ambiciosas operaciones de reconstrucción. La ciudad objeto de estudio ha resultado ser enorme, incluso más importante que la Ciudad Prohibida de Pekín.

11 ASTEARTEA / MARTES

11:00 HEZKUNTZA SAILA
SECCIÓN EDUCATIVA

Amaia KZ

SOLASALDIA
COLOQUIO:
JUAN JOSÉ
JIMENEZ

ARK-MO - ARDITURRI / MERIDA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN:

Koldo Mitxelena Ikastetxea. Erretereria

HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA, 2025, 2x5'

ARK-MO - OIASSOKO EKONOMIA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN:

Eguzkitza Ikastetxea. Irun

HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA, 2025, 5'

ARK-MO EGITASMOA / PROYECTO ARK-MO:

Ikastetxe ezberdinetako ikasleek 5 minutuko film laburrak sortu dituzte, euren inguruko Ondarearen inguruan, eta FICAB jaialdiko Hezkuntza Sailean aurkeztuko dituzte.

Alumnos de diferentes centros escolares han creado cortometrajes de 5 minutos de duración, en torno a su patrimonio, que presentan en la Sección educativa del FICAB.

LA CASA DEL FAUNO A POMPEI
FAUNOREN ETXEA, PONPEIAN
LA CASA DEL FAUNO EN POMPEYA



Munduko aztarnategi arkeologiko garrantzitsuenetako bat da Pompeia. K.a. VII. mendean fundatu zuten, eta hiri aberatsa zen, merkataritza eta kultura jardueraz betea. Hiri oparoa izan zen K.o. 79. urtean erupzio bolkaniko suntsitzailerik baten ondoriozko erraustu eta apar harriez eratutako geruza lodirik baten azpian geratu zen arte, baina, horri esker, mendeetan zehar kontserbatu dira hiriko altzorrak. Eraikin aipagarri asko ditu, baina Faunoren Etxea nabarmendu egiten da erromatar arkitekturaren adierazgarri aparta gisa. Etxe handi horrek bertan bizi izan zen familiaren

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ALESSANDRO FURLAN
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ALTAIR 4 MULTIMEDIA
HIZKUNTZA / IDIOMA: INGELESA / INGLÉS
ITALIA. 2025, 15'

estatusa erakusten du eta, aldi berean, Pompeiako bizitza kultural aberatsaren funtsezko sinboloa da.

Pompeya es uno de los yacimientos arqueológicos más relevantes del mundo. Pompeya fue fundada en el siglo VII a. C., y era una ciudad próspera, llena de actividad comercial y cultural. Floreció hasta su trágica destrucción en el año 79 d. C., cuando una catastrófica erupción volcánica la sepultó bajo una gruesa capa de ceniza y piedra pómez; gracias a lo cual sus tesoros se conservaron durante siglos. Tiene muchos edificios dignos de mención, pero la Casa del Fauno destaca como ejemplo extraordinario de arquitectura romana. Esta gran residencia refleja el estatus de la familia que la habitó y, al mismo tiempo, es un símbolo fundamental de la rica vida cultural de Pompeya.

LA ARQUEOLOGÍA OLVIDADA. AIGÜES BAIXES: UN FORTÍN ÍBERO ARRASADO AHAZTUTAKO ARKEOLOGIA. AIGÜES BAIXES: IBERIAR GOTORLEKU SUNTSITUA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN:
SANTIAGO SECADES, DAVE CASTAÑO
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: UNA DÉCIMA DE
SEGUNDO PRODUCCIONES
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2024, 20'

2013an, arkeologo konprometitu batzuek, oso baliabide gutxiarekin, Aigües Baixesko iberiar gotorlekua berreskuratzeko xedean baimendutako indusketa lanei ekin zieten jabetza pribatuko orube batean, El Campelloko udal barrutian (Alicant). Urtebete geroago, lehenengo ekinaldiko lan arkeologikoak egin ondoren eta Kultura Intereseko Ondasun izendatzeko izapideak abian jarrita, arkeologoek berreskuratutako egituraren zati handi bat suntsituta gertatu zen "ustekabeko" hondeamakina "ikusezin" baten jardunaren

ondorioz. Orain dela 2.500 urte altxatutako eraikin baten historia da honakoa, non giza jarduera legez kanpo saiatu baitzen eraikina berriro ahanzturara itzul zedin.

En 2013, unos comprometidos arqueólogos, sin apenas medios, comienzan las excavaciones autorizadas para recuperar el fortín ibero de Aigües Baixes, sobre un solar de propiedad privada, en el término municipal de El Campello (Alicante). Un año después, tras los trabajos arqueológicos de la primera campaña y el inicio de los trámites para declararlo B.I.C. (Bien de Interés Cultural), gran parte de su estructura recuperada por los arqueólogos es arrasada por una «inesperada» e «invisible» máquina excavadora. Esta es la historia de una construcción levantada hace 2.500 años, donde la acción humana intentó ilegalmente que regresara de nuevo al olvido.



ABISEO, EL BOSQUE CULTURAL DE LOS CHACHAPOYA

ABISEO, CHACHAPOYATARREN BASO KULTURALA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ROSEMARIE LERNER
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: WORLD MONUMENTS
FUND PERÚ

HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
PERU / PERÚ. 2025, 21'

Peruko Río Abiseo Parke Nazionalaren –UNESCOK Munduko Ondare Mistoa izendatua– barru-barruan, zientzialarien eta kontserbazionisten diziplinarteko talde bat zeharkaldi bati ekin dio 1. Eremu Historiko-Kulturalera bidean, Gran Pajatén aurkintza arkeologikoa ikertzeko, dokumentatzeko eta babesteko, chachapoyatarren ondare kulturala baita. Film honek Gran Pajatén kontserbatzeko ahaleginak dokumentatzen ditu, baita planetako paisaia urrunenetako eta baliotsuenetako batean lan egiteko erronkak ere.

En lo profundo del Parque Nacional del Río Abiseo en Perú -Patrimonio Mundial Mixto de la UNESCO- un equipo interdisciplinario de científicos y conservacionistas emprende una travesía única a la Zona Histórico-Cultural 1, para investigar, documentar y proteger el sitio arqueológico Gran Pajatén, legado cultural de los chachapoya. Esta película documenta los esfuerzos de conservación del Gran Pajatén y los desafíos de trabajar en uno de los paisajes más remotos y valiosos del planeta.



Altamira. la más bella Prehistoria



MINISTERIO
DE CULTURA



MUSEO DE ALTAMIRA



unesco

Centro de Educación
y patrimonio
del mundo del Espacio
Prehistórico (CPEP)



+ info

www.museodealtamira.es

17:00 "HISTORIA TANTAK" ZIKLOA
CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

 **Amaia KZ**

LE MYSTÈRE DES CERFS-VOLANTS DU DÉSERT
BASAMORTUKO KOMETEN MISTERIOA
EL MISTERIO DE LAS COMETAS DEL DESIERTO

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: NATHALIE LAVILLE
 PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: MA DROGUE À MOI
 HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
 FRANTZIA / FRANCIA. 2025, **54'**

SOLASALDIA
 COLOQUIO :
 DOCTOR
 XABIER PEÑALVER
 DOKTOREA

Saudi Arabiaren iparraldean eta Jordaniaren hegoaldean, zerutik begiratuta kometa erraldoiak diruditen milaka egitura geometriko misterioitsu daude. Harritzko lerrokadura ikaragarri handi horietan zaharrena K.a. 7000. urte inguruan eraiki zuten. Egitura horiek gizakiaren historian eraikitako zaharrenen artean daude; izan ere, Egiptoko piramideak edo Stonehengeko egitura megalitikoak baino 4.000 urte lehenagokoak dira. Nork eraiki zituen? Eta zergatik? Arkeologo talde bat enigmaren korapiloa askatzen saiatzen ari da teknologiarik aurreratuena erabiliz eta Neolitoko garai ezezagun horri buruzko informazio berria emanez.

En el norte de Arabia Saudí y el sur de Jordania, hay miles de misteriosas estructuras geométricas que, vistas desde el cielo, parecen cometas gigantes. La más antigua de estas enormes alineaciones de piedras fue construida en torno al año 7000 a. C. Se encuentran entre las estructuras más antiguas de la historia de la humanidad; de hecho, son 4000 años más antiguas que las pirámides de Egipto o las alineaciones megalíticas de Stonehenge. ¿Quién las



construyó? ¿Y por qué? Un equipo de arqueólogos está intentando resolver el enigma, utilizando la tecnología más avanzada y centrado en aportar nueva información sobre este periodo poco conocido del Neolítico.

Kofradiak, Jai Zoriontsuak opa dizkizue!



DONE PEDRO

ITSAS TRESNAK



943 64 21 52

Itsasoko Tresnak Txiplao, 8, Hondarribia

19:00 SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

Amaia KZ

TAUTAVEL: VIVRE EN EUROPE AVANT NÉANDERTAL

TAUTAVEL: EUROPEAN BIZITZEA NEANDERTALAK IRITSI AURRETIK

TAUTAVEL: VIVIR EN EUROPA ANTES DE NEANDERTAL

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: EMMA BAUS
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: TANGERINE
PRODUCTIONS, MINIMUM MODERNE
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA, INGELESA /
FRANÇÉS, INGLÉS
FRANTZIA / FRANCIA. 2024, 52'

Homo sapiensak eta neandertalak iritsi baino askoz ere lehenago, beste gizaki batzuk bizi izan ziren glaziazioaren aldirik hotzenetan gaur egungo Frantziako lurraldean. Toki zehatz bat izan zen gizaki horien lekuko lurralde horretan: Frantziako Tautavel haizuloa, Pirinioetako mendilerroaren oinetan. Nola biziraun zuten antzinako gizaki horiek halako ingurune latzean?

Azken deskubrimendu zientifikoetan oinarritzen den obra honek antzinako arbaso horien aurreko ikuspegi berri bat eskaintzen du, haien gaitasun kognitiboak harrigarriak baitira.

Mucho antes de la llegada del Homo sapiens o incluso de los neandertales, otros seres humanos habitaron el territorio francés durante intensos periodos de glaciación. Un lugar concreto fue testigo de su paso por el territorio: la cueva de Tautavel en Francia, a los pies de la cordillera de los Pirineos. ¿Cómo sobrevivieron aquellos humanos ancestrales en un entorno tan hostil? La obra, que se basa en los últimos descubrimientos científicos, ofrece una nueva visión de aquellos ancestros lejanos, cuyas capacidades cognitivas no dejan de sorprendernos.



CAMPO DELLA FIERA E IL POZZO DEL TEMPO**CAMPO DELLA FIERA ETA DENBORAREN ZULOA****CAMPO DELLA FIERA Y EL POZO DEL TIEMPO**

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN:

MASSIMO D'ALESSANDRO

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: MARIA TERESA

PILLONI, MARIO MAZZOLI

HIZKUNTZA / IDIOMA: ITALIERA / ITALIANO

ITALIA. 2025, 50'



Italiaren bihotzean, Orvietoko labarren oinetan dago Campo della Fiera, 2.000tik gora urtetan sakratua eta historia uztartu diren aparteko aurkintza. Ustez, leku horretan zegoen Fanum Voltumnae mitikoa, etruriarren santutegi federala. Hainbat garai bizi izan zituen, erromatarren gune espiritual eta administratiboa izan zen eta, geroago, frantziskotarren egonleku. Azken hogeit urteetan egindako ikerketa arkeologikoei esker, agerian geratu dira balio ikaragarri handiko elementu arkeologiko batzuk: antzinako tenpluak, mosaikoak, zeramika baliotsuak eta inoiz esploratu ez den eta altxor ahaztuak gordetzen dituen zulo sakon bat. Berreraikuntza historikoen, elkarrizketa eskusiboen eta filmaketa ikusgarri baten bidez, pelikulak gonbita egiten die ikus-entzuleei bidaia liluragarri bat egiteko eta toki paregabe honen bizitza, gainbehera eta pizkundea ezagutzeko. Gainera, zuloan aurkitutako pieza arkeologikoetako batek argi pixka bat eskaintzen du tenplarioen inguruko misterioari eta balizko trama historiko bati buruz.

En el corazón de Italia, a los pies del acantilado de Orvieto, se encuentra Campo della Fiera, un lugar extraordinario en el que se han fusionado lo sagrado y la historia durante más de 2.000 años. Se cree que en aquel lugar se encontraba el legendario Fanum Voltumnae, un santuario federal de los etruscos. Atravesó varias épocas, convirtiéndose en centro espiritual y administrativo de los romanos y, posteriormente, en un asentamiento franciscano. Investigaciones arqueológicas realizadas durante los últimos veinte años han sacado a la luz elementos de valor incalculable: templos antiguos, mosaicos, cerámicas preciosas y un pozo profundo que nunca ha sido explorado y guarda tesoros olvidados. A través de reconstrucciones históricas, entrevistas exclusivas y un rodaje espectacular, la película invita a la audiencia a un viaje fascinante para descubrir la vida, el declive y el renacimiento de este lugar único. Una de las piezas arqueológicas encontradas en el pozo, además, arroja algo de luz sobre el misterio que rodea a los templarios y una posible trama histórica.

12 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

11:00 HEZKUNTZA SAILA
SECCIÓN EDUCATIVA

SOLASALDIA
COLOQUIO:
JUAN JOSÉ
JIMENEZ

 Amaia KZ

ARK-MO - ZUBIAK: BIDASOAREN ATEAK

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN:
San Vicente de Paúl Ikastetxea. Irun
HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA
2025, 5'

LA CASA DEL FAUNO A POMPEI FAUNOREN ETXEA, PONPEIAN LA CASA DEL FAUNO EN POMPEYA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN:
ALESSANDRO FURLAN
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ALTAIR 4 MULTIMEDIA
HIZKUNTZA / IDIOMA: INGELESA / INGLÉS
ITALIA. 2025, 15'



Munduko aztarnategi arkeologiko garrantzitsuenetako bat da Pompeia. K.a. VII. mendean fundatu zuten, eta hiri aberatsa zen, merkataritza eta kultura jardueraz betea. Hiri oparoa izan zen K.o. 79. urtean erupzio bolkaniko suntsitzaile baten ondoriozko errauts eta apar harriez eraturiko geruza lodia azpian gertatu zen arte, baina, horri esker, mendeetan zehar kontserbatu dira hiriko altxorrak. Eraikin aipagarri asko ditu, baina Faunoren Etxea nabarmendu egiten da erromatar arkitekturaren adierazgarri aparta gisa. Etxe handi horrek bertan bizi izan zen familiaren estatusa erakusten du eta, aldi berean, Pompeiako bizitza kultural aberatsaren funtsezko sinboloa da.

Pompeya es uno de los yacimientos arqueológicos más relevantes del mundo. Pompeya fue fundada en el siglo VII a. C., y era una ciudad próspera, llena de actividad comercial y cultural. Floreció hasta su trágica destrucción en el año 79 d. C., cuando una catastrófica erupción volcánica la sepultó bajo una gruesa capa de ceniza y piedra pómez; gracias a lo cual sus tesoros se conservaron durante siglos. Tiene muchos edificios dignos de mención, pero la Casa del Fauno destaca como ejemplo extraordinario de arquitectura romana. Esta gran residencia refleja el estatus de la familia que la habitó y, al mismo tiempo, es un símbolo fundamental de la rica vida cultural de Pompeya.



ANATOMÍA DUN FORNO LABE BATEN ANATOMIA ANATOMÍA DE UN HORNO

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: PILAR ABADES,
SABELA IGLESIAS, ADRIANA P. VILLANUEVA
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ILLA BUFARDA
HIZKUNTZA / IDIOMA: GALIZIERA / GALLEGO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2024, 30'

Iragana eta oraina hari hauskor baten bidez txirikordatzen dira, memoriaren bidez. Memoria hori historiaren aztarnak kontserbatu diren material geldoetan ere dago jasota. Dokumental hau Burdin Aroan barneratzen da arkeologia esperimentalaren bidez Castromaoko (Galizia) zeramika labea esploratzeko. Materialen azterketak aukera ematen digu iraganeko prozesuak hobe ulertzeko, baina baita gogorarazteko objektuen anatomiak beti ezkutatzen dituela alderdi ezezagunak, memoriak bezala.

El pasado y el presente se entrelazan a través de un hilo frágil: la memoria, también preservada en materiales inertes donde perduran las huellas de la historia. El documental se adentra en la Edad de Hierro para explorar, mediante la arqueología experimental, el horno cerámico de Castromao (Galicia). El análisis de los materiales nos permite comprender mejor los procesos del pasado, pero también recordar que, al igual que la memoria, la anatomía de los objetos siempre esconde incógnitas.



LOS METAWES QUE VOLARON A LA CIUDAD HIRIRA HEGAN EGIN ZUTEN METAWEAK ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: FELIPE CONA ARACENA PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: CECILIA CANIUMAN ANCALEF HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO TXILE / CHILE. 2024, 23'

Alihuén Challupen landako eskolako haurrak Txileko hiriburua Santiagora abiatu dira beren irakasleekin eta tutoreekin batera, haien arbasoen hilerrietatik arpillatutako Metaweak –milaka urte dituzten buztinezko piezak– lehen aldiz ikustera. Haur horietako askorentzat aurreneko bidaia da hirira, eta, beraz, aparteko gertaera da haientzat eta beren familientzat. Bidaia horren kontakizunak agerian uzten ditu historiaren babesaren eta herrien eta haien bizimoduaren estraktibismoaren arteko kontraesanak. Zentralismoaren adierazpena da eta, aldi berean, belaunaldi berriak iragan hurbilarekin berriz lotzeko keinua.

Los niños y niñas de la escuela rural Alihuén de Challupen viajan junto a sus profesores y apoderados a Santiago, la capital de Chile, a conocer los Metawes –piezas alfareras milenarias– que fueron saqueadas de los cementerios de sus ancestros. Muchos de ellos viajan por primera vez a la ciudad lo que implica un gran acontecimiento tanto para ellos como para sus familias. El relato de un viaje que devela las contradicciones de la preservación histórica versus el extractivismo a los pueblos y sus formas de vida. Una manifestación del centralismo y a su vez un gesto de reconexión de las nuevas generaciones con su pasado reciente.

17:00 "HISTORIA TANTAK" ZIKLOA
CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

 Amaia KZ

LE MYSTÈRE BALCHIRIA

BALCHIRIAKO MISTERIOA

EL MISTERIO BALCHIRIA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MARC AZÉMA
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: PASSÉ SIMPLE
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
FRANTZIA / FRANCIA. 2025, 52'

SOLASALDIA
COLOQUIO :
DOCTOR
XABIER PEÑALVER
DOKTOREA



Stonehenge eta Filitosako estatua-menhirrak baino 3.000 urte lehenago, izaki enigmatiko bat zizelkatu zuten hilarri batean, Korsikako hegoaldean. Aspaldi ez dela, Balchirian azaldu zen. Jainkoa da, ala deabrua? Borrokalaria ala aztia? Zer eginkizun betetzen zuen? Ikerketa arkeologiko honi esker jakingo dugu hori guztia, Balchiriako indusketetatik Mediterraneoko bazter guztietara eramango baikaitu, Greziara, Espainiara eta Sardiniara. Iraganerako bidaia horretan, eskultura misterioitsu horren etapan berri izango dugu.

3000 años antes de Stonehenge y las estatuas-menhires de Filitosa, un ser enigmático fue esculpido en una estela del sur de Córcega. Recientemente reapareció en Balchiria. ¿Es una deidad o un demonio? ¿Un guerrero o un hechicero? ¿Cuál era su función? Lo descubriremos a lo largo de esta investigación arqueológica que nos llevará de las excavaciones de Balchiria a todos los rincones del Mediterráneo, en Grecia, España y Cerdeña. Durante este viaje al pasado, presenciaremos las diferentes etapas de esta misteriosa escultura.

Salud, bienestar y estética

En Teknia Irún cuidamos de ti y tu familia con cercanía, tecnología avanzada y un equipo médico humano experto. *Seas o no de IMQ.*

Servicios destacados

Consulta descuentos para clientes IMQ

Atención Primaria

Análisis Clínicos
Pediatría
Enfermería

Clínica Dental

Blanqueamiento
Cirugía oral
Alineadores

Fisioterapia

Ondas de choque
Osteopatía
Rehabilitación

Nutrición

Consulta digestiva
Consulta metabólica
Alimentación infantil

Medicina estética

Cirugía facial
Hydrafacial
Mesoterapia facial

Oftalmología

Cirugía refractiva
Hipermetropía
Astigmatismo



943 660 150 | Juan de la Cruz, 5

943 663 974 | Lezo, 4

centromedicoteknia.imq.es

HORARIO ININTERRUMPIDO

De lunes a viernes de 8:00 a 20:30h.

19:00 SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

Amaia KZ

LE RAMESSEUM 2023 : UN TEMPLE ET SES NÉCROPOLES -
XXXIV^e CAMPAGNE ARCHÉOLOGIQUE

RAMESSEUM 2023: TENPLU BAT ETA HAREN NEKROPOLIAK -

XXXIV. KANPAINA ARKEOLOGIKOA

EL RAMESSEUM 2023: UN TEMPLO Y SUS NECRÓPOLIS -

XXXIV CAMPAÑA ARQUEOLÓGICA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: PASCAL PELLETIER

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ASR

HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS

FRANTZIA/ FRANCIA. 2025, 90'



Film hau Luxorko (Egipto) Ramesseum-eko denboraldi arkeologiko berriaren (XXXIV. kanpaina) testuinguruan kokatu behar da. Indusketa prozesu baten barruan guztiz murgiltzera garamatza. Hileta hobi bat agerian uzteak hasi eta Erdiko Inperioko hilobi bateko patio batetik hondakinak ateratzearaino, misio arkeologiko baten egunerokotasuna biziarazten digu dokumentalak.

Esta película se enmarca en la nueva temporada arqueológica del Ramesseum (XXXIV campaña) en Lúxor, Egipto. Nos lleva en inmersión total dentro de un proceso de excavación. Desde la extracción de un pozo funerario hasta el desescombro del patio de una tumba del Imperio Medio, el documental nos hace vivir el día a día de una misión arqueológica.

13 OSTEGUNA / JUEVES

11:00 HEZKUNTZA SAILA SECCIÓN EDUCATIVA

ARK-MO - ITHURRALDE / ETNOLOGO GAZTE

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Manex Erdointzi Etxart
Kolegioa (Seaska). Larzabale

HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA. 2025, **2x5'**

ARK-MO - MANDOXINEKO BORDATIK MUGAZ
GAINDI; COMÈTE SAREA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Kattalin Elizalde
Ikastegia (Seaska). Sempere

HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA. 2025, **5'**

 Amaia KZ

SOLASALDIA
COLOQUIO:
EIDER CONDE
(ARANZADI)

ARK-MO - BAIONAKO GAZTELUA / BAIONAKO
KATEDRALA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Euskal Ikasketak
lizentzia (UPPA, Baiona)

HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA. 2025, **2x5'**

EMAKUME ARKEOLOGOAK GIPUZKOAN ARQUEÓLOGAS EN GIPUZKOA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: AIZPEA GOENAGA

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN:

SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI

HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKERA, GAZTELANIA /
EUSKERA, CASTELLANO

ESPAINIA / ESPAÑA. 2023, **30'**

Gipuzkoan lan egiten duten hamaika emakume arkeologok Gipuzkoako arkeologiaren historia azaltzen digute haien bizipenen, esperientzien eta anekdoten bidez. Arkeologo horien historiaren bidez eta, beraz, emakumeek azalduta, diziplina zientifiko liluragarri honetan barneratuko gara.

Once arqueólogas que trabajan en Gipuzkoa recorren a través de sus vivencias, experiencias y anécdotas, la historia de la arqueología de Gipuzkoa. A través de la historia de ellas nos adentraremos en esta fascinante disciplina científica, contada en femenino.



EL TESORO DE GUARRAZAR GUARRAZARKO ALT XORRA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ISABEL SORIA
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ISABEL SORIA
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2025, 25'

XIX. mendeko 50. hamarkadan, Guadamurren, Toledoko hiriaren aldirian, bisigodoen garaiko 23 koroa aurkitu zituzten ausaz. Espainian, bertan eraman ziren burua lehenengo indusketa "ofizialak". Altxorrek sakabanatu egin ziren Espainian eta Frantzia barrena, eta aurkitu eta ia hirurogeita hamar urte geroago Pétainek koroa batzuk itzuli zizkion Francoren gobernuari. Horrela, Espainiak mendeetako errebantxa bat bete zuen iparraldeko herrialdearekin, eta, akordioa Frantziarentzat oso kaltegarria izan baitzen, Napoleonen soldaduek lapurtutako piezak eta legez erositako beste batzuk eskuratu zituen Espainiak. Urte batzuk geroago, Juan Manuel de Rojas, Toledoko arkeologoa, tokiari merezi duen errekonozimendua itzultzeko lanean ari da.

23 coronas de época visigoda encontradas por puro azar, en las afueras de Toledo, en Guadamur en la década de los años 50 del siglo XIX. En ese lugar tienen lugar las primeras excavaciones "oficiales" en España. El tesoro se termina desperdigando por España y Francia y casi setenta años después de su hallazgo son devueltas por Pétain algunas de las coronas al Gobierno de Franco. España cumplía de esta forma una revancha secular con su vecino del norte, y le "arrancaba", pues el acuerdo fue muy desventajoso para Francia, piezas robadas por los soldados napoleónicos y otras compradas de forma legal. Años después, Juan Manuel de Rojas, un arqueólogo toledano, lucha por devolver al sitio el reconocimiento que se merece.



17:00 "HISTORIA TANTAK" ZIKLOA CICLO "PÍLDORAS DE HISTORIA"

 Amaia KZ

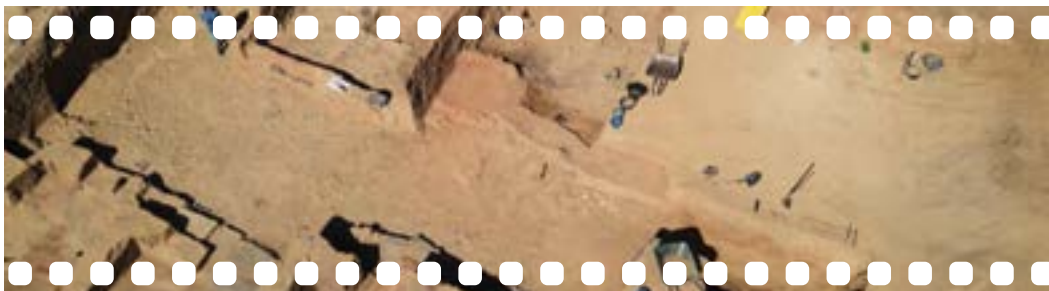
TARTESO, UN REFLEJO EN EL GUADIANA
TARTESO, ISLA BAT GUADIANAN

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN:
BEATRIZ CARRASCO GONZÁLEZ
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN:
CANAL EXTREMADURA TELEVISIÓN
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2025, 54'

SOLASALDIA
COLOQUIO :
DOCTOR
XABIER PEÑALVER
DOKTOREA

Bidaia liluragarria da erromatarren aurreko zibilizazio misteritsu honetara eta penintsulako hego-mendebaldean utzi zuen aztarnara. K.a. IX. mendean sortua feniziar kulturaren eta Guadalquivir ibaiaren bazterrean bizi ziren bertako herrien kultuaren artean bat egin ondoren, Tarteso Portugaleraino hedatuko zen, baina azken urteetan ikerketak beste gune batean jartzen ari dira fokua, Guadiana ibaiaren Erdiko Haranean. Extremadurako inguru horretan ez dira gutxi arkitekturaren, bitxigintzaren, salgaien trukeen, sinemen erlijiosoen eta idazketa sistema sortu berriaren bidez galduta den kultura horri buruzko informazio baliotsua eskaintzen ari diren aztarnategiak.

Un viaje apasionante a esta misteriosa civilización prerromana y a la huella que dejó en el suroeste peninsular. Nacido en el siglo IX a. C. de la fusión entre la cultura fenicia y la de las poblaciones indígenas que vivían a orillas del Guadalquivir, Tarteso se habría extendido hasta Portugal, aunque, en los últimos años, las investigaciones ponen el foco en otro punto: el Valle Medio del Guadiana. Ahí son varios los yacimientos extremeños que están revelando valiosa información sobre esta cultura perdida a través de su arquitectura, su orfebrería, sus intercambios comerciales, creencias religiosas y su incipiente sistema de escritura.



FICAB MARATOIA - URPEKO ARKEOLOGIA

18:00 SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

 Aquarium. Donostia-San Sebastián

ANDER ARRESE SUHAR ARKEOLOGIAKO
ARKEOLOGOAREN AURKEZPENA /
PRESENTACIÓN A CARGO DE ANDER
ARRESE, ARQUEÓLOGO DE SUHAR
ARKEOLOGIA

VITRUM. IL VETRO DEI ROMANI

VITRUM: BEIRAREN IRAULTZA ERROMAN

VITRUM: LA REVOLUCIÓN DEL VIDRIO EN ROMA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MARCELLO ADAMO
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: MARCELLO ADAMO
HIZKUNTZA / IDIOMA: ITALIERA / ITALIANO
ITALIA. 2025, 52'

2013an, Guido Gay ingeniari italiarrak Korsika eta Italia artean hondoratutako itsasontzi zahar bat aurkitu zuen 360 metroko sakoneran. Hasiera batean pentsatu zuten harri kargamentu bat zeramala astungarri gisa, baina berehala jakin zuten ontziak kalitate askotako beirak zeramatzala, tonaka. Aparteko aurkikuntza horri esker, mota horretako bigarren aurkikuntza izan baitzen, frantses eta italiar arkeologoez osatutako talde bat sortu zen eta Alfred Merlin izeneko itsasontzian itsasoratu zen hondoratutako ontziko (Capo Corso 2 izenaz ezaguna) zama ikertzeko. Obra honek beirak Antzinako Erroman izandako garrantzia aztertzen du aipatutako taldeak ur sakonetan bideratutako ikerketa arkeologikoaren bitartez, eta azaltzen du nola beira fabrikatzeko metodoen garapenak eta hedapenak betirako aldatu zuten gizakiaren zibilizazioa.

En 2013, el ingeniero italiano Guido Gay encontró un antiguo buque naufragado entre Córcega e Italia a una profundidad de 360 metros. Inicialmente pensaron que llevaba un cargamento de piedra de lastre, pero



no tardaron en descubrir que el buque transportaba toneladas de vidrio de diversas calidades. Este descubrimiento extraordinario, el segundo de este tipo, dio pie a la creación de un equipo arqueológico francoitaliano para investigar el cargamento del pecio, conocido como Capo Corso 2, a bordo del Alfred Merlin. Esta obra analiza la importancia del vidrio en la Antigua Roma, a través de la investigación arqueológica realizada por el equipo en aguas profundas, y cómo el desarrollo y la difusión de los métodos de fabricación del vidrio cambiaron la civilización humana para siempre.

MARATÓN FICAB - ARQUEOLOGÍA SUBACUÁTICA

NAUFRAGIS, BUSSOS I HOMES “RANA”
NAUFRAGIOAK, BUZOAK ETA URPEKARIAK
NAUFRAGIOS, BUZOS Y HOMBRES “RANA”

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN:
 JOSEP MARIA CASTELLVÍ VILADEGUT
 PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN:
 PAU CASTELLVÍ RUBINAT
 HIZKUNTZA / IDIOMA: KATALAN, GAZTELANIA,
 ITALIERA / CATALÁN, CASTELLANO, ITALIANO
 ESPAINIA / ESPAÑA. 2025, 72'

Iragan mendeko berrogeita hamargarren hamarkadan Espainian urri zen txatarra, eta, ondorioz, itsasbazterretik gertuko naufragioetan hondoratutako ontzietako metalak balio handia zuen. Gaur egun aztarna arkeologikotzat daukaguna, familia eta enpresa askok bizirauteko baliabidea izan zen garai hartan. Ebroko Itsasoa urpeko negozioaren erreferentziazko aurkintza bihurtu zen. Lan egiteko aukerak erakarrita, haraino iritsi ziren eskafandrari eta urpekari klasikoak. Haien historiak nahasi egin dira desegin zituzten ontziei buruzko kontakizun txundigarrieekin. Nortzuk ziren herdoildutako metala berreskuratzeke beren bizia arriskuan jartzen zuten horiek? Eta, zer aurkitu zuten itsas hondoan?

La escasez de chatarra en España en los años cincuenta, hizo que el metal de los naufragios cercanos a la costa adquiriera un inesperado valor monetario. Lo que hoy consideramos restos arqueológicos fue, en ese momento,



un recurso con el que sobrevivieron numerosas familias y empresas. El Mar del Ebro se convirtió en un lugar de referencia de este negocio submarino. Allí llegaron, también, buzos clásicos de escafandra y submarinistas (los, entonces, llamados hombres “rana”) atraídos por la oportunidad de trabajo. Sus historias se han mezclado con los relatos fascinantes de los barcos que desmantelaron. ¿Quién era esa gente que arriesgaba su vida para rescatar metal oxidado? Y, ¿qué encontraron en el fondo del mar?

19:00 **SAIL OFIZIALA**
SECCIÓN OFICIAL

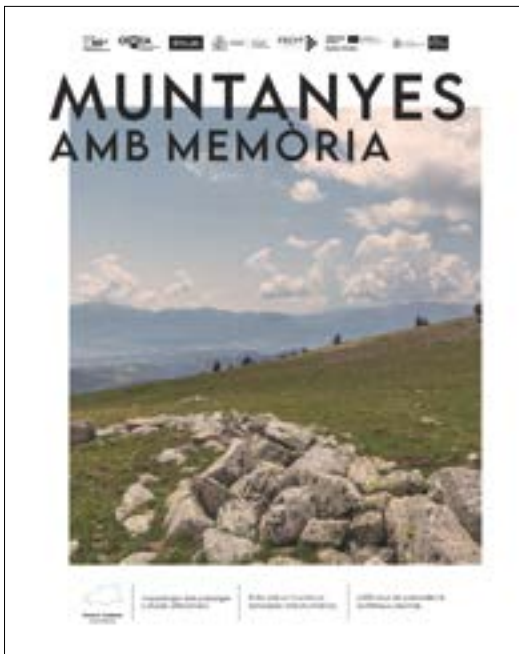
 **Amaia KZ**

MUNTANYES AMB MEMORIA
MEMORIADUN MENDIAK
MONTAÑAS CON MEMORIA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN:
JOSEP M. PALET, MARTA FLÓREZ
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN:
INSTITUT CATALÀ D'ARQUEOLOGIA CLÀSSICA,
COOPERATIVA BITLAB CULTURAL
HIZKUNTZA / IDIOMA: KATALAN / CATALÁN
ESPAINIA / ESPAÑA. 2025, 15'

Kataluniako Arkeologia Klasikoko Institutuko Paisaiaren Arkeologiako Ikerketa Taldea (GIAP) Ekialdeko Pirinioetan egiten ari den indusketa arkeologikoari buruzko dokumentala da. Dokumentalak Coll de Morellesko (Meranges) aztarnategiko egunerokotasuna islatzen du, aztarnategi hori baita Espainian eta Mediterraneo inguruan altuerarik garaienean induskatutakoa. Eta diziplina arkeologiko guztiz berezi baten bereizgarriak erakusten ditu. goi mendietako arkeologiaren bereizgarriak.

Documental sobre el trabajo de excavación arqueológica que realiza el Grupo de Investigación en Arqueología del Paisaje (GIAP) del Instituto Catalán de Arqueología Clásica en los Pirineos orientales. El documental refleja el día a día en el yacimiento de Coll de Morelles (Meranges), el yacimiento romano más alto excavado en España y en el Mediterráneo. También muestra las especificidades de una disciplina arqueológica poco común: la arqueología de alta montaña.



ARMY OF LOVERS

MAITALEEN GUDAROSTEA
EJÉRCITO DE AMANTESZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: LEFTERIS CHARITOS
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN:
ANEMON PRODUCTIONS, EPO-FILMS
HIZKUNTZA / IDIOMA: INGELESA / INGLÉS
GREZIA / GRECIA. 2025, **86'**

Army of Lovers obrak Batailoi Sakratuaren saga epiko ezezaguna du kontagai. Eliteko unitate hori 150 gizonetzko maitale bikotek osatzen zuten, eta antzinarako gerlari zailduenak izan ziren inolaz ere. Gudaroste greziar hori Tebasiko hiriak sortu zuen K.a. 379. urtean Espartaren nagusitasunari amaiera emateko. Batailoiak garaitezin borrokatu zuen berrogei urtez, baina Mazedoniako Filipo II.aren eta haren seme Alexandroren armadak garaitu zuen Keroneako guduan. Azpiratu zituzten borroka zelaian lurperatu zituzten 300 maitaleak, eta ahanzturan galdu ziren arkeologo greziar batek 1880. urtean hobi komuna aurkitu zuen arte. Aurkikuntza sekula ez zen ezagutarazi, eta hobia estali egin zuten. Ondorioz, historialari batzuek ezeztatu egin zuten Batailoi Sakratuaren existentzia bera. Halere, 2019an, Atenasko Museo Arkeologikoko sotoan galdutako eskeleto bat aurkitu zuten, baita indusketa hari zegozkion erregistro batzuk ere, hobi komunaren marrazki zehatzekin: bikoteka eta besoak gurutzatuta etzandako 300 gizonen osatutako gudarostea irudikatzen zuten. Nazioarteko arkeologo eta historialari talde bat aurkitu berri diren aztarnak aztertzen ari da, informazio ezezaguna eskaintzen ari baitira Batailoi Sakratuaren historiari buruz. Aurkikuntza horiek behartzen gaituzte Antzinako Greziari buruz dugun ikuspegia eta denboran zehar heroismoaren eta maskulinitatearen aurrean izan dugun pertzepzioa birplanteatzera.



Army of Lovers narra la desconocida saga épica del Batallón Sagrado, una unidad de élite formada por 150 parejas de amantes varones que se convirtieron en los guerreros más aguerridos del mundo antiguo. Este ejército griego fue creado por la ciudad de Tebas en el año 379 a. C. para poner fin al dominio espartano. El batallón luchó invencible durante cuatro décadas, y fue derrotado por las fuerzas de Filipo II de Macedonia y su hijo Alejandro en la Batalla de Queronea. Los 300 amantes quedaron enterrados en el campo de batalla donde fueron abatidos, y cayeron en el olvido hasta que un arqueólogo griego descubrió la fosa común en 1880. El descubrimiento nunca se hizo público y la fosa fue cubierta, lo que llevó a algunos historiadores a negar la existencia del Batallón Sagrado. Sin embargo, en 2019, se encontró un esqueleto perdido en el sótano del Museo Arqueológico de Atenas, así como los registros de excavación con dibujos detallados de la fosa común: representaba un ejército de 300 hombres tumbados en parejas, con los brazos entrelazados. Un equipo de arqueólogos e historiadores internacionales está revisando las pruebas recién descubiertas, que aportan información inédita sobre la historia del Batallón Sagrado. Sus hallazgos nos obligan a replantearnos nuestra visión de la Antigua Grecia y nuestra percepción del heroísmo y la masculinidad a lo largo del tiempo.

LAS CUEVAS DE LA ARAÑA

un arte prehistórico de película



MÁS INFO:   
912 269 803 / 647 410 858
www.ecomuseobidasoa.com



943 63 33 03

IRUN -
HONDARRIBIA
www.radiotaxibidasoa.com



pidetaxi
la app para pedir taxi



14 OSTIRALA / VIERNES

11:00 SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

 Amaia KZ

CLOISTERS, L'ODYSSÉE DES CLOÎTRES
CLOISTERS, KLAUSTROEN ODISEA
CLOISTERS, LA ODISEA DE LOS CLAUSTROS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MARC AZÉMA
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: PASSÉ SIMPLE
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS
FRANTZIA / FRANCIA. 2025, 90'

PUBLIKO GUZTIARI
ZABALIK
ABIERTO A TODOS
LOS PÚBLICOS

Frantsesek New Yorken izan duten presentzia hizpide hartuta, Askatasunaren Estatua datorkigu gogora. Baina Manhattanen iparraldean, turismo zirkuituetatik urrun, MET-eko Erdi Aroa Saileko The Cloisters Museoak, Frantziako beste pieza batzuk hartzen ditu, ez nolanahikoak. Pirinioetako abadia baten kutsuko museo hori XX. mendearen hasieran Okzitaniatik iritsitako lau klaustroren inguruan egituratzen da. Aparteko abentura horri buruzko historia kontatzen du filmak.

Al mencionar la presencia francesa en Nueva York, pensamos en la Estatua de la Libertad. Pero al norte de Manhattan, alejado de los circuitos turísticos, el Museo The Cloisters, del departamento medieval del MET, alberga otros fragmentos de Francia, y no cualesquiera. Este museo con aires de abadía pirenaica, se estructura alrededor de cuatro claustros que viajaron desde Occitania a principios del siglo XX. La película cuenta la historia de esta extraordinaria aventura.



17:00 “HISTORIA TANTAK” ZIKLOA
CICLO “PÍLDORAS DE HISTORIA”

 **Amaia KZ**

LA CASA DEL FAUNO A POMPEI
FAUNOREN ETXEA, PONPEIAN
LA CASA DEL FAUNO EN POMPEYA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN:
ALESSANDRO FURLAN
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ALTAIR 4 MULTIMEDIA
HIZKUNTZA / IDIOMA: INGELESA / INGLÉS
ITALIA. 2025, 15'

Munduko aztarnategi arkeologiko garrantzitsuenetako bat da Pompeia. K.a. VII. mendean fundatu zuten, eta hiri aberatsa zen, merkataritza eta kultura jardueraz betea. Hiri oparoa izan zen K.o. 79. urtean erupzio bolkaniko suntsitzailen baten ondoriozko erraustu eta apar harriez eraturiko geruza lodien azpian gertatu zen arte, baina, horri esker, mendeetan zehar kontserbatu dira hiriko altxorak. Eraikin aipagarri asko ditu, baina Faunoren Etxea nabarmendu egiten da erromatar arkitekturaren adierazgarri aparta gisa. Etxe handi horrek bertan

bizi izan zen familiaren estatusa erakusten du eta, aldi berean, Pompeiako bizitza kultural aberatsaren funtsezko sinboloa da.

Pompeya es uno de los yacimientos arqueológicos más relevantes del mundo. Pompeya fue fundada en el siglo VII a. C., y era una ciudad próspera, llena de actividad comercial y cultural. Floreció hasta su trágica destrucción en el año 79 d. C., cuando una catastrófica erupción volcánica la sepultó bajo una gruesa capa de ceniza y piedra pómez; gracias a lo cual sus tesoros se conservaron durante siglos. Tiene muchos edificios dignos de mención, pero la Casa del Fauno destaca como ejemplo extraordinario de arquitectura romana. Esta gran residencia refleja el estatus de la familia que la habitó y, al mismo tiempo, es un símbolo fundamental de la rica vida cultural de Pompeya.



DIARIO DI SCAVO**INDUSKETARI BURUZKO EGUNKARIA****DIARIO DE EXCAVACIÓN**

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: LORENZO SCARAGGI
 PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: Omero Su Marte
 HIZKUNTZA / IDIOMA: ITALIERA / ITALIANO
 ITALIA. 2025, 50'

SOLASALDIA
 COLOQUIO :
 DOCTOR
 XABIER PEÑALVER
 DOKTOREA

Siponton, hautsaren, tresnen eta begirada finkoen artean, indusketa lanei emandako egun bat baliatzen da aztarnategi arkeologiko baten eta lanbide baten historia azaltzeko. Dokumental honek gertutik jarraitzen du arkeologoaren eguneroko lana, arreta berezia jartzen duena historia argitaratu ekartzeko lanak dakarren ahaleginean, doikuntzan, zaintzan eta eguneroko gizatasunean. Aztarnategi horren historiaren bidez, obrak agerian uzten du lan arkeologikoaren benetako izaera, eta, aldi berean, azpimarratu egiten du arkeologia publikoaren balioa lurraldearekin elkarriketatzeko eta gizabidezko harremana izateko jardunbide gisa. Filma, off-eko ahotsik eta bitartekaririk gabe, denbora errealean garatzen da lanegun batean, keinuetan arreta berezia jarri eta jendea lurrarekin eta zientzia komunitatearekin batzen duen loturari erreparatuz. Narrazio isila baina esanahiaz bete da.

En Siponto, entre polvo, herramientas y miradas fijas, se aprovecha un día de excavación para contar la historia, no solo de un yacimiento arqueológico, sino también de una profesión. Este documental observacional sigue de cerca el trabajo diario de los arqueólogos, poniendo énfasis en el esfuerzo, la precisión, el cuidado y la humanidad cotidiana que esconde el acto de sacar a la luz la historia. A través

de la historia del yacimiento, la obra muestra la verdadera naturaleza del trabajo arqueológico, al tiempo que hace hincapié en el valor de la arqueología pública como práctica cívica y medio de diálogo con el territorio. El film, sin voz en off ni mediación, se desarrolla a tiempo real en una jornada de trabajo, prestando atención a los gestos, observando el vínculo que une a la gente con la tierra, a la ciencia con la comunidad. Una narrativa silenciosa, pero repleta de significado.



ARKEOLOGIA ALDARRIKATZAILEA / ARQUEOLOGÍA REIVINDICATIVA

19:00 SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

 Amaia KZ

LA ARQUEOLOGÍA OLVIDADA. AIGÜES BAIXES: UN FORTÍN ÍBERO ARRASADO
AHAZTUTAKO ARKEOLOGIA. AIGÜES BAIXES: IBERIAR GOTORLEKU SUNTSITUA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: SANTIAGO
SECADES, DAVE CASTAÑO
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN:
UNA DÉCIMA DE SEGUNDO PRODUCCIONES
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2024, 20'



2013an, arkeologo konprometitu batzuek, oso baliabide gutxiarekin, Aigües Baixesko iberiar gotorlekua berreskuratzeko xedean baimendutako indusketa lanei ekin zieten jabetza pribatuko orube batean, El Campelloko udal barrutian (Alicant). Urtebete geroago, lehenengo ekinaldiko lan arkeologikoak egin ondoren eta Kultura Intereseko Ondasun izendatzeko izapideak abian jarrita, arkeologoek berreskuratutako egituraren zati handi bat suntsituta gertatu zen "ustekabeko" hondeamakina "ikusezin" baten jardunaren ondorioz. Orain dela 2.500 urte altxatutako eraikin baten historia da honakoa, non giza jarduera legez kanpo saiatu baitzen eraikina berriro ahanzturara itzul zedin.

En 2013, unos comprometidos arqueólogos, sin apenas medios, comienzan las excavaciones autorizadas para recuperar el fortín íbero de Aigües Baixes, sobre un solar de propiedad privada, en el término municipal de El Campello (Alicante). Un año después, tras los trabajos arqueológicos de la primera campaña y el inicio de los trámites para declararlo B.I.C. (Bien de Interés Cultural), gran parte de su estructura recuperada por los arqueólogos es arrasada por una «inesperada» e «invisible» máquina excavadora. Esta es la historia de una construcción levantada hace 2.500 años, donde la acción humana intentó ilegalmente que regresara de nuevo al olvido.

OFF THE ARCHEOLOGICAL RECORD

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: KATIA CALMET
 PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN:
 PALOMA GONZÁLEZ MARCÉN
 HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
 ESPAINIA / ESPAÑA. 2024, 69'

EN COLABORACIÓN
 CON ONCE-REKIN
 ELKARLANEAN:
 SISTEMA **AUDESC**
 DISPONIBLE
AUDESC SISTEMA
 ESKURAGARRI

Espainiako emakume arkeologo batzuen adierazpenen bidez ezagutzen da diziplinaren iragan hurbila genero ikuspegi batetik. Aipatzen dizkiguten esperientzia pertsonalek itxuratzen dute iraganeko, orainaldiko eta etorkizuneko belaunaldien ibilbide komuna.

A través de las declaraciones de varias arqueólogas españolas se conoce el pasado reciente de la disciplina desde una perspectiva de género. Las experiencias personales que nos cuentan trazan el recorrido compartido de las generaciones pasadas, presentes y futuras.



ARKEOLOGIA AMERIKAN / LA ARQUEOLOGÍA EN AMÉRICA

20:30 SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

Amaia KZ

ABISEO, EL BOSQUE CULTURAL DE LOS CHACHAPOYA

ABISEO, CHACHAPOYATARREN BASO KULTURALA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ROSEMARIE LERNER
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN:
WORLD MONUMENTS FUND PERÚ
HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
PERU / PERÚ. 2025, 21'

Peruko Río Abiseo Parke Nazionalaren -UNESCOk Munduko Ondare Mistoa izendatua- barru-barruan, zientzialarien eta kontserbazionisten diziplinar-teko talde bat zeharkaldi bati ekin dio 1. Ere-mu Historiko-Kulturalera bidean, Gran Pajatén aurkintza arkeologikoa ikertzeko, dokumentatzeko eta babesteko, chachapoyatarren ondare kulturala baita. Film honek Gran Pajatén kontserbatzeko ahaleginak

dokumentatzen ditu, baita planetako paisaia urrunenetako eta baliotsuenetako batean lan egiteko erronkak ere.

En lo profundo del Parque Nacional del Río Abiseo en Perú -Patrimonio Mundial Mixto de la UNESCO- un equipo interdisciplinario de científicos y conservacionistas emprende una travesía única a la Zona Histórico-Cultural 1, para investigar, documentar y proteger el sitio arqueológico Gran Pajatén, legado cultural de los chachapoya. Esta película documenta los esfuerzos de conservación del Gran Pajatén y los desafíos de trabajar en uno de los paisajes más remotos y valiosos del planeta.



LA TUMBA DE LA REINA ROJA DE PALENQUE

PALENQUEKO ERREGINA GORRIAREN HILOBIA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: RAFAEL MORALES OROZCO
 PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: RELATANDO HISTORIAS
 HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO
 MEXIKO / MÉXICO. 2025, 40'

1994. urtearen erdialdean, antzinako Palenque hiriko XIII. Tenpluan egiten ari ziren indusketa arkeologikoetan, zientzialari eta aditu batzuek aurkikuntza guztiz berezi bat egin zuten: emakume baten ehorzlekua, kolore gorri biziko zinabrizo estalita; erregina bati zegokion hilobi baten ezaugarri guztiak zeuzkan. Indusketa lanak gidatzen zituen Arnoldo González Cruz arkeologoak "Erregina Gorria" izenaz bataiatu zuen aurkikuntza. Jarraian egindako azterlanek iradokitzen duten hipotesiaren arabera, Tz'ak-b'u Ajaw da, K'inich Janahb Pakal errege gaztearen ezkontidea. Errege horren agintepean, maien mendebaldeko hiri nagusi bihurtzen zen Palenque inola ere.

A mediados de 1994, en el curso de unas excavaciones arqueológicas en el Templo XIII de la antigua ciudad de Palenque, un equipo de científicos y diversos especialistas dieron con un hallazgo excepcional: un entierro femenino, recubierto de cinabrio de color rojo intenso, que contenía todos los atributos de una tumba real. El director de las excavaciones, el arqueólogo Arnoldo González Cruz decidió bautizar el descubrimiento con el nombre de la "Reina Roja". Los estudios realizados a continuación apuntan la hipótesis de que se trate de Tz'ak-b'u Ajaw, la consorte del joven rey K'inich Janahb Pakal, bajo cuyo gobierno Palenque se erigió en el centro hegemónico indiscutible del occidente maya.



15 LARUNBATA / SÁBADO

MEMORIA HISTORIKOA / MEMORIA HISTÓRICA

11:00 SAIL OFIZIALA
SECCIÓN OFICIAL

Amaia KZ

SKAMMATA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: DANAE STYLIANOU
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: DANAE STYLIANOU
HIZKUNTZA / IDIOMA: GREZIERA / GRIEGO
ZIPRE / CHIPRE. 2024, 87'

Estatu kolpea eman eta Turkiak Zipre inbaditu zuela berrogeita hamar urte igaro ondoren, atzerriko eta Zipreko arkeologoen, Zaharkinen Saileko langile erretiratuekin batera, gogora ekartzen dituzte beren oroitzapenak, gerrak eragindako trauma kolektiboari buruz eta Zipreko arkeologian izandako ondorioei buruz gogoeta egiten ari diren bitartean. *Skammata* lanak, indusketa lanei buruzko artxiboko materialak eta lekukotasun liluragarriak uztartzen baititu, 1974ko uda tragikoa gertatu aurreko eta ondorengo Zipreko arkeologia markatu zuten funtsezko gertaeren berri ematen du. Grekoz, "skammata" hitzak "indusketa" esan nahi du hitzez hitz, baina zanga arkeologiko eta gerrako lubaki adierak era baditu hitz horrek.

Cincuenta años después del golpe de estado y de la invasión turca de Chipre, arqueólogos extranjeros y chipriotas, junto con trabajadores jubilados del Departamento de Antigüedades, evocan sus recuerdos mientras reflexionan

sobre el trauma colectivo de la guerra y sus consecuencias para la arqueología chipriota. *Skammata*, que intercala material de archivo de excavaciones con cautivadores testimonios, presenta acontecimientos cruciales que marcaron la arqueología chipriota, antes y después del trágico verano de 1974. En griego, "skammata" significa literalmente "excavación", aunque también hace referencia a las zanjas arqueológicas y a las trincheras de guerra.





Puñana Kalea, 18 | 621 15 09 79

www.garbigoxo.com

Disponemos de peluquería canina
Txakurren ile-apainketa dugu

621 153 065



EGURREZKO ZEIN BURDINEZKO ESTRUKTURAK

TEILATUAK

DESBROZATZE ZEIN LORAZAINTZA LANAK

IGELTSEKITZA OKOKORRA

WWW.CONSTRUCCIONESAIMARIRIGOIEN.COM



ArQueología

QARK

ArKeologia

Trabajos arqueológicos

Arqueología de la Arquitectura

Seguimiento de obras

Documentación geométrica
del patrimonio



qark@qark.es | ☎ 945 155 027 · 691 572 905 · 667 570 403

18:30 KLAUSURAKO GALA GALA DE CLAUSURA

 Amaia KZ

THE EAGLE

LEHIAKETAZ KANPOKO FILMA/PELÍCULA FUERA DE CONCURSO

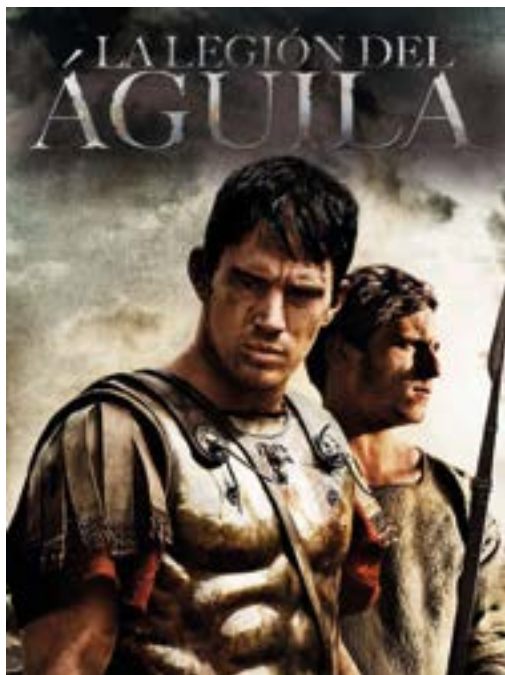
ARRANOAREN LEGIOA
LA LEGIÓN DEL ÁGUILA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: KEVIN MACDONALD
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN:
FOCUS FEATURES, FILM4, TWINS FINANCING
HIZKUNTZA / IDIOMA: INGELESA / INGLÉS
AEB / EEUU. 2011, **108'**

SARI-BANAKETA
EKITALDIA
CEREMONIA DE
ENTREGA DE PREMIOS

Marcus Aquila Erromatik doan erromatar legionarioa da, Bederatzigarren Legioa aurkitzeko asmoz. Baina Legio hori 20 urte lehenago desagertu zen Eskoziako mendietan, eta aita du galduen artean. Bilaketa horretan bere kargura duen Esca esklabo ingelesa du bidelagun. Testuinguru bortitzak eta basatiak itxuratzen du ekintza eta pertsonaien intimismoa uztartuz aurrera egiten duen kontakizunaren paisaia.

Marcus Aquila es un legionario romano que viaja desde Roma con la intención de encontrar la Novena Legión. Ésta desapareció hace 20 años en las montañas de Escocia y su padre está entre los desaparecidos. En su búsqueda le acompañará Esca, un esclavo inglés que está a su cargo. Un contexto violento y salvaje sirve de paisaje a una historia que avanza intentando combinar la acción y el intimismo de los personajes.



ONLINE JAIALDIA | FESTIVAL ONLINE

Hauek dira ONLINEko sailak

Estas son las secciones online:

FICAB Bidasoko Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoak, jaialdia zinema aretoetan antolatzeaz gain, lehiaketan parte hartuko duten hainbat filma ONLINE ikusteko eskaintza egingo du, Azaroaren 10tik 15era bitartean.

El Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa FICAB, además de organizar el festival de manera presencial, ofrecerá la posibilidad de disfrutar de las sesiones online de una selección de las películas a concurso que estarán disponibles desde el día 10 hasta el 15 de noviembre.



HEZKUNTZA SAILA / SECCIÓN EDUCATIVA

- **FAUNOREN ETXEA, PONPEIAN / LA CASA DEL FAUNO EN POMPEYA - 15'** - jatorrizko bertsioa euskarazko azpitituluekin / V.O. subt. euskera
- **AHAZTUTAKO ARKEOLOGIA. AIGÜES BAIXES: IBERIAR GOTORLEKU SUNTSITUA / LA ARQUEOLOGÍA OLVIDADA. AIGÜES BAIXES: UN FORTÍN ÍBERO ARRASADO - 20'** - jatorrizko bertsioa euskarazko azpitituluekin / V.O. subt. euskera
- **ABISEO, CHACHAPOYATARREN BASO KULTURALA / ABISEO, EL BOSQUE CULTURAL DE LOS CHACHAPOYA - 21'** - jatorrizko bertsioa euskarazko azpitituluekin / V.O. subt. euskera
- **LABE BATEN ANATOMIA / ANATOMÍA DE UN HORNO - 30'** - jatorrizko bertsioa euskarazko azpitituluekin / V.O. subt. euskera
- **HIRIRA HEGAN EGIN ZUTEN METAWEAK / LOS METAWEES QUE VOLARON A LA CIUDAD - 23'** - jatorrizko bertsioa euskarazko azpitituluekin / V.O. subt. euskera
- **EMAKUME ARKEOLOGOAK GIPUZKOAN / ARQUEÓLOGAS EN GIPUZKOA - 30'** - jatorrizko bertsioa euskarazko azpitituluekin / V.O. subt. euskera
- **GUARRAZARKO ALTZORRA / EL TESORO DE GUARRAZAR - 25'** - jatorrizko bertsioa euskarazko azpitituluekin / V.O. subt. euskera



SAIL OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

- **CHAUVET LEIZEA: HISTORIAURREKO ARTISTEN URRATSEI JARRAIKI / CUEVA DE CHAUVET: SIGUIENDO LOS PASOS DE LOS ARTISTAS PREHISTÓRICOS. 2024, 52'**
- **MING DINASTIAREN HIRI AHAZTUA / LA CIUDAD OLVIDADA DE LA DINASTIA MING. 2025, 91'**
- **BASAMORTUKO KOMENTEN MISTERIOA / EL MISTERIO DE LAS COMETAS DEL DESIERTO. 2025, 54'**
- **TAUTAVEL: EUROPA BIZITZEA NEANDERTALAK IRITSI AURRETIK / TAUTAVEL: VIVIR EN EUROPA ANTES DE NEANDERTAL. 2024, 52'**
- **CAMPO DELLA FIERA ETA DENBORAREN ZULOA / CAMPO DELLA FIERA Y EL POZO DEL TIEMPO. 2025, 50'**
- **BALCHIRIAKO MISTERIOA / EL MISTERIO BALCHIRIA. 2025, 52'**
- **RAMESSEUM 2023: TENPLU BAT ETA HAREN NEKROPOLIAK - XXXIV. KANPAINA ARKEOLOGIKOA / EL RAMESSEUM 2023: UN TEMPLO Y SUS NECRÓPOLIS - XXXIV CAMPAÑA ARQUEOLÓGICA. 2025, 90'**
- **TARTESO, ISLA BAT GUADIANAN / TARTESO, UN REFLEJO EN EL GUADIANA. 2025, 54'**
- **VITRUM: BEIRAREN IRAULTZA ERROMAN / VITRUM: LA REVOLUCIÓN DEL VIDRIO EN ROMA. 2025, 52'**
- **NAUFRAGIOAK, BUZOAK ETA URPEKARIAK / NAUFRAGIOS, BUZOS Y HOMBRES "RANA". 2025, 72'**
- **MEMORIADUN MENDIAK / MONTAÑAS CON MEMORIA. 2025, 15'**
- **MAITALEEN GUDAROSTEA / EJÉRCITO DE AMANTES. 2025, 86'**
- **CLOISTERS, KLAUSTROEN ODISEA / CLOISTERS, LA ODISEA DE LOS CLAUSTROS. 2025, 90'**
- **FAUNOREN ETXEA, PONPEIAN / LA CASA DEL FAUNO A POMPEI. 2025, 15'**
- **INDUSKETARI BURUZKO EGUNKARIA / DIARIO DE EXCAVACIÓN. 2025, 50'**
- **AHAZTUTAKO ARKEOLOGIA. AIGÜES BAIXES: IBERIAR GOTORLEKU SUNTSITUA / LA ARQUEOLOGÍA OLVIDADA. AIGÜES BAIXES: UN FORTÍN ÍBERO ARRASADO. 2024, 20'**
- **OFF THE ARCHEOLOGICAL RECORD. 2024, 69'**
(en colaboración con ONCE-rekin elkarlanean: Sistema AUDESC disponible / AUDESC Sistema eskuragarri)
- **ABISEO, CHACHAPOYATARREN BASO KULTURALA / ABISEO, EL BOSQUE CULTURAL DE LOS CHACHAPOYA. 2025, 21'**
- **PALENQUEKO ERREGINA GORRIAREN HILOBIA / LA TUMBA DE LA REINA ROJA DE PALENQUE. 2025, 40'**
- **SKAMMATA. 2024, 87'**
- **PYOTH KOZLOV A WAY TO THE HEART OF ASIA. 2025, 61'**



JURY

JESÚS CIMARRO (PRESIDENT)

Jesús Cimarro is a theatre producer and promoter. He is President of the Madrid Association of Producers and Theatres, the Spanish State Federation of Associations of Theatre and Dance Producers, and the Academy of Performing Arts of Spain (AAEE). He is a member of the European Federation of Artist Managers, and chair of the production and distribution company Pentación Espectáculos S.A, and since 2012, he has directed the Mérida International Classical Theatre Festival. Throughout his long career, he has produced and distributed more than 250 plays, many of which have received outstanding public and critical acclaim.

His articles and news items regularly appear in the press, and he contributes to several specialist theatrical publications. He has given numerous courses in theatre production and distribution.

ANA BELÉN MARÍN ARROYO

Ana Belén Marín Arroyo is Professor of Prehistory and Director of the Research Group on Human Evolution and Adaptation (EvoAdapta) at the University of Cantabria. She trained in prestigious laboratories in Leiden, Paris, London and Cambridge and now focuses her research on the evolution of human behaviour in different climatic and environmental conditions during the Pleistocene and the Holocene. She leads the SUBSILIENCE project funded by the European Research Council investigating the causes of the extinction of Neanderthals. She has directed multiple European and national projects and published numerous articles in renowned scientific journals. Since 2022, she has directed the archaeological excavations in the cave of Aitzbitarte III in Rentería, Gipuzkoa.

JUAN MANUEL GARCÍA-RUIZ

Juan Manuel García-Ruiz is an Ikerbasque Research Professor at the Donostia International Physics Center and research professor emeritus at the CSIC Spanish National Research Council. He is a recognised expert in the crystallisation of minerals, drugs and proteins. His current field of study focuses on the phenomena of self-organisation in biological and geological structures, an area that has implications for the origin of life, the detection of primitive life and the creation of new materials. He is the lead researcher on the "PROTOS" ERC Synergy project investigating the role of silica in the dawn of life on our planet. He is also committed to scientific communication and the promotion of citizen science.

GIULIA PRUNETI

Giulia Pruneti graduated in Political Sciences with a thesis on the historiography of the Catholic Monarchs of Spain during the Franco regime. She is a journalist by profession and worked for more than ten years in regional television. She is currently editor-in-chief of the journal *Archeologia Viva* (Giunti Editore) and director of communication of the TourismA International Archaeology and Cultural Tourism Exhibition and the Firenze Archeofilm International Festival of Archaeology, Art and Environment, held annually in Florence in March.

MERTXE URTEAGA

A Doctor in Archaeology, Mertxe Urteaga works in the Historical and Artistic Heritage Department of the Gipuzkoan Regional Government. As director of the Arkeloa Foundation, in 2001 she had the idea of the Bidasoa International Archaeology Film Festival, FICAB, which she directed from 2006 to 2016, coinciding with the time she was head of Oiasso Museum. She has had a long and distinguished career in the field of archaeological investigations, with special emphasis on her contributions to the knowledge of Roman history in our territory.

JURY

JESÚS CIMARRO (PRÉSIDENT)

Entrepreneur et producteur de théâtre, il préside l'association Producteurs et Théâtres de Madrid, ainsi que la Fédération des associations d'entreprises productrices de théâtre et danse en Espagne. Il a également été président de l'Académie espagnole des Arts Scéniques. Membre de la Fédération européenne d'Entrepreneurs du Spectacle, il est à la tête de la société de production et de distribution de théâtre Pentación Espectáculos S.A. Depuis 2012, il est aussi directeur du Festival International de Théâtre Classique de Mérida. Durant sa longue carrière, il a produit et distribué plus de 250 spectacles de théâtre, dont un grand nombre ont connu un succès public et critique. Chroniqueur et collaborateur de presse, ainsi que de différentes publications à caractère théâtral. Il a donné de nombreux cours de production et de distribution théâtrales.

ANA BELÉN MARÍN ARROYO

Professeure de Préhistoire et directrice du Groupe d'Évolution Humaine (EvoAdapta) à l'Université de Cantabrie. Forte d'une solide formation acquise dans les plus prestigieux laboratoires internationaux (Leiden, Paris, Londres et Cambridge), sa recherche se concentre sur l'évolution du comportement humain soumis à différentes conditions climatiques et environnementales pendant le Pléistocène et l'Holocène. Elle est à la tête du projet SUBSILIENCE, financé par le Conseil Européen de Recherche, qui s'intéresse aux causes de l'extinction des Néandertaliens. Elle a dirigé de multiples projets européens et nationaux, et publié de nombreux articles dans des revues scientifiques de renom. Depuis 2022, elle dirige les fouilles archéologiques de la grotte d'Aitzbitarte III à Rentería (Guipuscoa).

JUAN MANUEL GARCÍA-RUIZ

Professeur Ikerbasque au Donostia International Physics Center et professeur-chercheur émérite du CSIC, il est un expert reconnu de la cristallisation des minéraux et protéines. Actuellement, son principal domaine de recherche sont les phénomènes d'auto-organisation dans les structures biologiques et géologiques, avec ce que cela implique dans l'origine de la vie, la détection de la vie primitive et la fabrication de nouveaux matériaux. Il est le principal chercheur du projet ERC Synergy "PROTOS" sur "Le rôle de la silice à l'aube de la vie sur notre planète". C'est aussi un chercheur engagé pour la vulgarisation scientifique et la promotion d'une culture scientifique citoyenne.

GIULIA PRUNETI

Diplômée en Sciences Politiques avec une thèse sur l'historiographie des Rois Catholiques pendant le franquisme. Journaliste de profession, elle a travaillé pendant plus de dix ans dans une télévision régionale. Elle est actuellement rédactrice en chef de la revue "Archeologia Viva" (Giunti Editore) et directrice de communication de TourismA (Foire d'Archéologie et de Tourisme Culturel) et de Firenze Archeofilm (Festival International d'Archéologie, d'Art et d'Environnement) qui a lieu tous les ans à Florence au mois de mars.

MERTXE URTEAGA

Docteure en Archéologie, elle travaille dans le Service du Patrimoine historico-artistique de la Députation forale du Guipuscoa. Alors qu'elle est à la tête de la Fondation Arkeolan, elle a l'idée de créer en 2001 le Festival International de Cinéma Archéologique de la Bidassoa, FICAB, qu'elle dirige de 2006 à 2016, période où elle assume la direction du musée Oiasso. Elle possède une trajectoire longue et reconnue dans le domaine des recherches archéologiques et se distingue par ses contributions à la connaissance du passé romain de notre territoire.

25th FICAB

25th INTERNATIONAL BIDASOA ARCHAEOLOGY FILM FESTIVAL

This year FICAB – the International Bidasoa Archaeological Film Festival – is celebrating its 25th anniversary. A quarter of a century! That alone is worth celebrating, but there is much, much more to celebrate, from the solid foundations of this cultural project that combines history with film, to the widespread acclaim that the festival has achieved over the years. FICAB has grown from the collective effort of creators, researchers and assiduous audiences to become a fruitful collaboration between archaeology and the audiovisual arts. And as it continues to make history, it has become a unique window on the past seen from a contemporary perspective.

This 25th anniversary is a milestone that offers an opportunity to look back upon our journey and forward to the future. This year, in addition to our usual full programme, FICAB ITINERANTE will host an important encounter on the morning of 13 November, with the participation of the most important museums and archaeological institutions around Spain. The aim is to strengthen and enhance our collaboration and publicise the importance of this educational network. FICAB is not just a festival: it is an activity that, thanks to FICAB ITINERANTE, educates and informs schools and cultural societies throughout the year about the history and archaeology that can be found in these museums.

We must mention the work of the jury, who form the very heart of the Festival. This year, we welcome five extraordinary professionals: Jesús Cimarro, Giulia Pruneti, Juan Manuel García-Ruiz, Ana Belén Marín Arroyo and Mertxe Urteaga.

This year, in addition to the Special Jury Award, several awards will be given, including the Audience Award, the EITB Gender Perspective Award, the Education Section Award, and the Arkeolan Award. These awards highlight audiovisual proposals that combine understanding, dissemination of knowledge and awareness, in line with the objectives of our festival.

This 25th edition is a celebration, of course, but we also want to showcase our commitment and ongoing efforts, and our determination to learn from the past in order to understand the present and build the future.

Thanks to all of you who have accompanied us along the way. Our special thanks go to Mertxe Urteaga, who had the first wild idea of launching this festival, and ended up directing it until 2016. We thank the Irún Council for their active collaboration in making these dreams come true. Thanks to the crews who make ARK MO films in schools. Thanks to Mari José Noain, Festival Director from 2017 to 2018. Our thanks, too, to the friends of the Aquarium. Thanks to the film makers who submit their work, and of course, to the whole team... and we thank from the bottom of our hearts Jaime Rodríguez Salis, who from the very beginning supported and promoted this festival.

Finally, thanks to all of you inquisitive, enthusiastic spectators who fill the screenings: FICAB is yours, and thanks to you and your unflinching interest, it will continue to grow, story by story, film by film, year by year.

Aizpea Goenaga

Director of XXV FICAB

XXV FICAB

XXV FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA ARCHÉOLOGIQUE DE LA BIDASSOA

Cette année, le FICAB célèbre sa 25ème édition. Un quart de siècle, ça se fête ! Car oui, il y a beaucoup à fêter. D'une part, la solidité de ce projet culturel qui conjugue histoire et cinéma, et d'autre part, la portée de son rayonnement. Le FICAB est le fruit d'un effort collectif des créateurs, des chercheurs et des spectateurs fidèles, ainsi qu'un pont entre l'archéologie et l'audiovisuel. Le festival entre ainsi dans l'histoire, en devenant une fenêtre unique pour regarder le passé depuis une perspective contemporaine.

Ce 25ème anniversaire est un tournant et c'est aussi le moment idéal pour reconnaître notre trajectoire et regarder vers l'avenir. C'est pourquoi, cette année, en plus de proposer un programme riche et intéressant, nous organiserons une réunion importante dans le cadre du FICAB ITINÉRANT. Le 13 novembre les musées et centres archéologiques les plus importants d'Espagne participeront à cet événement dans l'objectif de renforcer notre collaboration et de faire connaître l'importance de ce réseau. Le FICAB n'est pas seulement un festival, mais aussi une activité vivante tout au long de l'année grâce au FICAB ITINÉRANT qui continue de diffuser l'histoire et l'archéologie dans les musées, ainsi que dans les établissements scolaires ou culturels.

Au cœur du festival, il convient de souligner le travail du jury. Cette édition comptera sur la présence de cinq professionnels extraordinaires : Jesús Cimarro, Giulia Pruneti, Juan Manuel García-Ruiz, Ana Belén Marín Arroyo et Mertxe Urteaga.

En plus du Prix Spécial du Jury, plusieurs prix seront décernés cette année : le Prix du Public, le Prix EITB à la Perspective de Genre, le Prix de la Section Éducative et le Prix Arkeolan. Ces récompenses mettent l'accent sur les propositions audiovisuelles qui conjuguent le mieux connaissance, vulgarisation et sensibilisation, qui sont aussi les objectifs de notre festival.

Cette 25ème édition est donc une fête, mais aussi une preuve d'engagement et d'action permanente. Nous continuerons d'apprendre du passé pour comprendre le présent et construire le futur.

Merci à vous tous, qui avez été des amis sur ce chemin, en particulier à Mertxe Urteaga qui, en plus d'avoir eu cette idée "folle" d'imaginer ce festival, l'a dirigé jusqu'en 2016. Merci à la Mairie d'Irun pour sa collaboration active dans la promotion de nos rêves. Merci à tous ceux qui réalisent des films ARK MO dans les collèges. Merci à Mari José Noain, qui a dirigé le festival en 2017 et 2018. Un grand merci à nos amis de l'Aquarium, aux auteurs qui nous envoient leurs films et, bien sûr, à toute l'équipe. Et merci évidemment à Jaime Rodríguez Salís qui a soutenu et lancé ce festival.

Et enfin, merci à vous tous, spectatrices et spectateurs, public curieux qui remplissez les salles. Le FICAB est pour vous et avec vous, et il continuera de grandir grâce à vous, d'histoire en histoire, de film en film, d'année en année.

Aizpea Goenaga

Directrice du FICAB XXV



54 habitaciones con Movistar+

Parking privado

Menú del día

Espacios polivalentes

www.hoteleth.com

C/ Comete Sarea, 2 - 20305, Irún (Gipuzkoa)

Tel: 943 634 100 - irun@eth-hotels.com



INMOBILIARIA LAIAK **CUMPLIENDO SUEÑOS**

VALORACIONES · FINANCIACIÓN · ALQUILERES

INMOBILIARIA LAIAK, nuestros más de **25 años de experiencia** nos avalan, con oficinas en Pamplona , Avenida de Marcelo Celayeta 92. Tudela : calle Juan Antonio Fernández 40. San Sebastián , Irún Avenida de Navarra 5

TE ESPERAMOS EN IRUN AVENIDA NAVARRA 5

PROGRAM

All the films in the 25th FICAB will be screened at AMAIA KZ (Pio XII Plaza 4, Irun). The Underwater Archaeology session will be held on 13 November in the Auditorium of San Sebastián Aquarium.

MONDAY 10

🕒 **5:00 p.m.** "HISTORY PILLS" SEASON 📍 AMAIA KZ

CHAUVET CAVE: IN THE FOOTSTEPS OF PREHISTORIC ARTISTS

DIRECTOR: ALEXIS DE FAVITSKI

PRODUCTION: TSPV

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2024, 52'

Discovered 30 years ago, Chauvet Cave is one of the world's most extraordinary prehistoric archaeological sites. Directed by Alexis de Favitski, this documentary offers a deep scientific investigation into the cave, home to the oldest known cave paintings in Europe, dating back 36,000 years. By interweaving physical evidence, digital reconstructions, and symbolic interpretations, the film presents Chauvet as more than an artistic sanctuary—it is a complex archaeological site where art, myth, and communal life converge. A captivating scientific journey into the very origins of human expression.

Presentation and discussion led by Doctor Xabier Peñalver.

🕒 **7:00 p.m.** OFFICIAL SECTION 📍 AMAIA KZ

✳ **Festival opening ceremony**

FENGYANG ANCIENT CHINA'S FORGOTTEN CAPITAL

DIRECTOR: STÉPHANE BEGOIN

PRODUCTION: BELLOTA FILMS

LANGUAGE: CHINESE. CHINA-FRANCE. 2025, 91'

More than 600 years ago, Zhu Yuanzhang reigns over all of China after defying the Mongols. Victorious, he builds a political movement, proclaims himself emperor and founds, in the same year, the Ming dynasty, and at this occasion the return of a Chinese family at the head of the Empire. But his desire for greatness did not stop there: he decided to build an imperial city, the first Forbidden City.

2021. For 5 years, Chinese archaeologists have been mobilizing important means to discover the history of this site and start ambitious reconstruction operations. The studied city turns out to be gigantic, even more important than the Forbidden City of Beijing!

PROGRAMME

Tous les films du FICAB XXV seront projetés dans le centre culturel AMAIA KZ (Pio XII Plaza 4, Irun). La séance d'Archéologie Subaquatique se tiendra le 13 novembre dans l'Auditorium de l'Aquarium de San Sebastián.

LUNDI 10

🕒 **17:00** CYCLE "GRAINES D'HISTOIRE" 📍 AMAIA KZ

GROTTE CHAUVET : DANS LES PAS DES ARTISTES DE LA PRÉHISTOIRE

RÉALISATION: ALEXIS DE FAVITSKI

PRODUCTION: TSPV

LANGUE: FRANÇAIS. FRANCE. 2024, 52'

Découverte il y a 30 ans, la grotte Chauvet est l'un des plus précieux joyaux de l'archéologie préhistorique mondiale. Ce documentaire, réalisé par Alexis de Favitski, propose une exploration scientifique profonde de ce site exceptionnel, où se trouvent les plus anciennes peintures rupestres connues d'Europe, vieilles de 36.000 ans. En croisant données physiques, relevés numériques et interprétations symboliques, ce film construit une lecture scientifique du site, où art, mythe et vie collective s'entrelacent. Une aventure archéologique passionnante qui redonne sens aux racines profondes de l'expression humaine.

Présentation et colloque : docteur Xabier Peñalver

🕒 **19:00** SÉLECTION OFFICIELLE 📍 AMAIA KZ

✳ **Cérémonie d'ouverture du festival**

LA CITÉ OUBLIÉE DE LA DYNASTIE MING

RÉALISATION: STÉPHANE BEGOIN

PRODUCTION: BELLOTA FILMS

LANGUE: CHINOIS. CHINE, FRANCE. 2025, 91'

Il y a plus de 600 ans, Zhu Yuanzhang règne sur toute la Chine après avoir défié les Mongols. Victorieux, il construit un mouvement politique, se proclame empereur et fonde, la même année, la dynastie Ming qui marque le retour d'une famille chinoise à la tête de l'Empire. Mais son désir de grandeur ne s'arrête pas là : il décide de faire bâtir une ville impériale, la première cité interdite.

2021. Depuis cinq ans, des archéologues chinois mobilisent d'importants moyens pour découvrir l'histoire de cette capitale et lancent d'ambitueuses opérations de reconstruction. La ville étudiée s'avère gigantesque, bien plus importante encore que la cité interdite de Pékin !

TUESDAY 11

11:00 a.m. EDUCATIONAL SECTION 📍 AMAIA KZ

ARK-MO - Arditurri / Merida

DIRECTOR: Koldo Mitxelena Ikastetxea. Erretereria

LANGUAGE: BASQUE. 2025, 2X5'

ARK-MO - Oïassoko ekonomia

DIRECTOR: Eguzkitza Ikastetxea. Irun

LANGUAGE: BASQUE. 2025, 5'

ARK-MO PROJECT: Students from different schools have created 5-minute-long short films about their heritage, which will be presented in the FICAB Department of Education.

THE HOUSE OF THE FAUN IN POMPEII

DIRECTOR: ALESSANDRO FURLAN

PRODUCTION: ALTAIR 4 MULTIMEDIA

LANGUAGE: ENGLISH. ITALY. 2025, 15'

Pompeii is one of the most significant archaeological sites in the world. Founded in the 7th century BC, Pompeii was a thriving city teeming with commercial and cultural activities. It flourished until its tragic demise in 79 AD, when a catastrophic volcanic eruption buried it under a thick layer of ash and pumice, preserving its wonders for centuries. Among its many remarkable structures, the House of the Faun stands out as an extraordinary example of Roman architecture. This grand residence not only reflects the status of the family who lived there but also serves as a vital symbol of Pompeii's rich cultural life.

THE FORGOTTEN ARCHAEOLOGY. AIGÜES BAIXES: A RAZED IBERIAN FORT

DIRECTORS: SANTIAGO SECADES, DAVE CASTAÑO

PRODUCTION: UNA DÉCIMA DE SEGUNDO PRODUCCIONES

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2024, 20'

In 2013, some committed archaeologists, with hardly any resources, began authorized excavations to recover the Iberian fort of Aigües Baixes, on a privately owned plot of land, in the municipality of El Campello (Alicante). A year later, after the archaeological work of the first campaign and the beginning of the procedures to declare it B.I.C. (Asset of Cultural Interest), a large part of its structure recovered by archaeologists is razed by an "unexpected" and "invisible" excavating machine. This is the story of a construction built 2,500 years ago, where human action illegally attempted to return it to oblivion.

MARDI 11

🕒 11:00 SECTION ÉDUCATIVE 📍 AMAIA KZ

ARK-MO - Arditurri / Merida

RÉALISATION: Koldo Mitxelena Ikastetxea. Erretereria

LANGUE: BASQUE. 2025, 2X5'

ARK-MO - Oïassoko ekonomia

RÉALISATION: Eguzkitza Ikastetxea. Irun

LANGUE: BASQUE. 2025, 5'

PROJET ARK-MO: Des élèves de plusieurs collèges ont créé des courts-métrages de 5 minutes sur leur patrimoine et ils les présentent dans la Section Éducative du FICAB.

LA MAISON DU FAUNE À POMPÉI

RÉALISATION: ALESSANDRO FURLAN

PRODUCTION: ALTAIR 4 MULTIMEDIA

LANGUE: ANGLAIS. ITALIE. 2025, 15'

Pompéi est l'un des sites archéologiques les plus importants au monde. Fondée au VII^e siècle av. J.-C., Pompéi était une ville prospère, riche d'une activité commerciale et culturelle florissante jusqu'à sa tragique destruction en l'an 79 ap. J.-C. Cette année-là, une éruption volcanique catastrophique l'enterra sous une épaisse couche de cendres et de pierre ponce, grâce à laquelle ses trésors ont pu être conservés pendant des siècles. Parmi ses nombreux monuments remarquables, la Maison du Faune se distingue comme un exemple extraordinaire de l'architecture romaine. Cette grande résidence reflète le statut de la famille qui l'habitait, en même temps qu'elle représente un symbole essentiel de la riche vie culturelle de Pompéi.

L'ARCHÉOLOGIE OUBLIÉE. AIGÜES BAIXES : UN FORT IBÈRE DÉTRUIT

RÉALISATION: SANTIAGO SECADES, DAVE CASTAÑO

PRODUCTION: UNA DÉCIMA DE SEGUNDO PRODUCCIONES

LANGUE: ESPAGNOL. ESPAGNE. 2024, 20'

En 2013, des archéologues engagés, presque sans moyens, commencent des fouilles autorisées pour retrouver le fort ibère de Aigües Baixes, sur un terrain de propriété privée dans la commune de El Campello (Alicante). Un an plus tard, après une première campagne de travaux archéologiques et le début des démarches pour le déclarer B.I.C. (Bien d'Intérêt Culturel), une grande partie de sa structure récupérée par les archéologues est détruite par une "inattendue" et "invisible" pelleuse. Voici l'histoire d'une construction érigée il y a 2 500 ans que l'action humaine a voulu illégalement replonger dans l'oubli.

ABISEO, CULTURAL FOREST OF THE CHACHAPOYA

DIRECTOR: ROSEMARIE LERNER

PRODUCTION: WORLD MONUMENTS FUND PERÚ

LANGUAGE: SPANISH. PERU. 2025, 21'

Deep in Peru's Río Abiseo National Park, a UNESCO Mixed World Heritage Site, an interdisciplinary team of scientists and conservationists sets out on a unique journey to investigate, document and protect the Gran Pajatén archaeological complex, the cultural legacy of the ancient Chachapoya civilisation. This film documents their efforts to preserve the site and the challenges of working in one of the most remote and environmentally endangered places on the planet.

Presentation and discussion led by Juan José Jimenez

5:00 p.m. "HISTORY PILLS" SEASON 📍 AMAIA KZ

THE MYSTERY OF THE DESERT KITES

DIRECTOR: NATHALIE LAVILLE

PRODUCTION: MA DROGUE À MOI

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2025, 54'

In northern Saudi Arabia and southern Jordan, there are thousands of mysterious geometric structures, the shape of which, when seen from the sky, are reminiscent of huge kites. The most ancient of these gigantic stone alignments were created in around 7000 BC. This makes them some of the oldest structures in human history, more than 4000 years older than the pyramids of Egypt and the spectacular stone alignments of Stonehenge. Who build them? And why? Using the most up to date technology available and committed to shed new light on this little known period of the neolithic, an international team of archaeologists is attempting to solve the enigma.

Presentation and discussion led by Doctor Xabier Peñalver.

7:00 p.m. OFFICIAL SECTION 📍 AMAIA KZ

TAUTAVEL, HUMANS BEFORE NEANDERTHALS

DIRECTOR: EMMA BAUS

PRODUCTION: TANGERINE PRODUCTIONS, MINIMUM MODERNE

LANGUAGES: FRENCH, ENGLISH. FRANCE. 2024, 52'

Long before the arrival of Homo sapiens or even Neanderthals, other humans inhabited French territory during intense periods of glaciation. One place in particular has witnessed their passage: the Tautavel cave in France, at the foot of the Pyrenees mountain range. How did these ancient humans survive in such a harsh environment? Based on the latest scientific discoveries, the film changes the way we look at these distant ancestors, whose cognitive abilities never cease to amaze us.

ABISEO, LA FORÊT CULTURELLE DES CHACHAPOYA

RÉALISATION: ROSEMARIE LERNER

PRODUCTION: WORLD MONUMENTS FUND PERÚ

LANGUE: ESPAGNOL. PÉROU. 2025, 21'

Au plus profond du Parc National de Río Abiseo au Pérou, patrimoine mondial mixte de l'UNESCO, une équipe interdisciplinaire de scientifiques et de conservateurs entreprend une traversée unique dans la Zone historico-culturelle 1 pour étudier, documenter et protéger le site archéologique Gran Pajatén, héritage culturel des Chachapoya. Ce film documente les efforts de conservation du Gran Pajatén et les défis de travailler dans l'un des paysages les plus reculés et précieux de la planète.

Présentation et colloque : Juan José Jimenez

🕒 17:00 CYCLE "GRAINES D'HISTOIRE" 📍 AMAIA KZ

LE MYSTÈRE DES CERFS-VOLANTS DU DÉSERT

RÉALISATION: NATHALIE LAVILLE

PRODUCTION: MA DROGUE À MOI

LANGUE: FRANÇAIS. FRANCE. 2025, 54'

Au Nord de l'Arabie Saoudite et au Sud de la Jordanie, se trouvent des milliers de mystérieuses structures géométriques dont la forme, vue du ciel, fait penser à d'immenses cerfs-volants. Les plus anciens de ces gigantesques alignements de pierres ont été élaborés vers 7000 avant notre ère. Nous voilà donc en présence de quelques-unes des plus anciennes structures de l'histoire de l'humanité, antérieures de plus de 4000 ans aux pyramides d'Égypte et aux spectaculaires alignements de Stonehenge. Ces structures, qui les a conçues? Et pourquoi? À l'aide des technologies les plus modernes et déterminée à apporter sur la période méconnue du Néolithique un éclairage inédit, une équipe internationale d'archéologues tente de résoudre cette énigme.

Présentation et colloque : docteur Xabier Peñalver

🕒 19:00 SÉLECTION OFFICIELLE 📍 AMAIA KZ

TAUTAVEL : VIVRE EN EUROPE AVANT NÉANDERTAL

RÉALISATION: EMMA BAUS

PRODUCTION: TANGERINE PRODUCTIONS, MINIMUM MODERNE

LANGUES: FRANÇAIS, ANGLAIS. FRANCE. 2024, 52'

Bien avant l'arrivée d'Homo Sapiens ou même de Néandertal, d'autres humains ont peuplé l'Europe, au cours de périodes glaciaires intenses, il y a un demi-million d'années. Un lieu exceptionnel témoigne de leur passage : la grotte de Tautavel, au pied de la chaîne des Pyrénées. Comment les Hommes de Tautavel ont-ils survécu à un environnement hostile, aux conditions climatiques extrêmes? En s'appuyant sur les dernières

"CAMPO DELLA FIERA" AND THE WELL OF TIME

DIRECTOR: MASSIMO D'ALESSANDRO

PRODUCTION: MARIA TERESA PILLONI, MARIO MAZZOLI

LANGUAGE: ITALIAN. ITALY. 2025, 50'

In the heart of central Italy, at the foot of the cliff of Orvieto, lies Campo della Fiera, an extraordinary place where sacredness and history have been intertwined for over two thousand years. Identified as the site of the legendary Fanum Voltumnae, a federal sanctuary of the Etruscans. The site then saw the passage of different eras, becoming a spiritual and administrative centre of the Romans and later a Franciscan settlement. Archaeological investigations conducted over the last twenty years have brought to light artefacts of inestimable value: ancient temples, mosaics, precious ceramics and a deep well that has never been explored, guardian of forgotten treasures. Through historical reconstructions, exclusive interviews and spectacular filming, 'Campo della Fiera and the Well of Time' takes the audience on a fascinating journey to discover the life, decline and rebirth of this unique site. One of the artefacts found in the well also opens a crack in the veil of mystery surrounding the Templars and a possible historical intrigue.

WEDNESDAY 12

11:00 a.m. EDUCATIONAL SECTION 📍 AMAIA KZ

ARK-MO - Zubiak: Bidasoaren atek

DIRECTOR: San Vicente de Paúl Ikastetxea. Irun

LANGUAGE: BASQUE. 2025, 5'

THE HOUSE OF THE FAUN IN POMPEII

DIRECTOR: ALESSANDRO FURLAN

PRODUCTION: ALTAIR 4 MULTIMEDIA

LANGUAGE: ENGLISH. ITALY. 2025, 15'

Pompeii is one of the most significant archaeological sites in the world. Founded in the 7th century BC, Pompeii was a thriving city teeming with commercial and cultural activities. It flourished until its tragic demise in 79 AD, when a catastrophic volcanic eruption buried it under a thick layer of ash and pumice, preserving its wonders for centuries. Among its many remarkable structures, the House of the Faun stands out as an extraordinary example of Roman architecture. This grand residence not only reflects the status of the family who lived there but also serves as a vital symbol of Pompeii's rich cultural life.

découvertes scientifiques et à l'aide de technologies de pointe, ce film change notre regard sur nos lointains ancêtres, dont les capacités cognitives n'ont cessé de nous surprendre.

CAMPO DELLA FIERA ET LE Puits DU TEMPS

RÉALISATION: MASSIMO D'ALESSANDRO

PRODUCTION: MARIA TERESA PILLONI, MARIO MAZZOLI

LANGUE: ITALIEN. ITALIE. 2025, 50'

Au cœur de l'Italie, aux pieds de la falaise d'Orvieto, se trouve Campo della Fiera, un endroit extraordinaire où l'histoire et le sacré se sont mêlés pendant plus de 2000 ans. Identifié comme le site du légendaire Fanum Voltumnae, sanctuaire fédéral étrusque, il traversa plusieurs époques, devenant le centre spirituel et administratif des romains et, plus tard, une colonie franciscaine. Des recherches archéologiques réalisées ces vingt dernières années ont mis en lumière des éléments archéologiques d'une valeur inestimable : des temples antiques, des mosaïques, des céramiques et un puits profond jamais exploré qui cache des trésors oubliés. À travers des reconstructions historiques, des interviews exclusives et un tournage spectaculaire, ce film invite le public à un voyage fascinant pour découvrir la vie, le déclin et la renaissance de ce lieu unique. L'une des pièces archéologiques retrouvées dans le puits éclaircit aussi le mystère qui entoure les Templiers et une possible intrigue historique.

MERCREDI 12

🕒 11:00 SECTION ÉDUCATIVE 📍 AMAIA KZ

ARK-MO - Zubiak: Bidasoaren atek

RÉALISATION: San Vicente de Paúl Ikastetxea. Irun

LANGUE: BASQUE. 2025, 5'

LA MAISON DU FAUNE À POMPÉI

RÉALISATION: ALESSANDRO FURLAN

PRODUCTION: ALTAIR 4 MULTIMEDIA

LANGUE: ANGLAIS. ITALIE. 2025, 15'

Pompéi est l'un des sites archéologiques les plus importants au monde. Fondée au VII^e siècle av. J.-C., Pompéi était une ville prospère, riche d'une activité commerciale et culturelle florissante jusqu'à sa tragique destruction en l'an 79 ap. J.-C. Cette année-là, une éruption volcanique catastrophique l'enterra sous une épaisse couche de cendres et de pierre ponce, grâce à laquelle ses trésors ont pu être conservés pendant des siècles. Parmi ses nombreux monuments remarquables, la Maison du Faune se distingue comme un exemple extraordinaire de l'architecture romaine. Cette grande résidence reflète le statut de la famille qui l'habitait, en même temps qu'elle représente un symbole essentiel de la riche vie culturelle de Pompéi.

ANATOMY OF A KILN

DIRECTORS: PILAR ABADES, SABELA IGLESIAS, ADRIANA P. VILLANUEVA

PRODUCTION: ILLA BUFARDA

LANGUAGE: GALICIAN. SPAIN. 2024, 30'

The past and the present intertwine through a fragile thread: memory, also preserved in inert materials where the traces of history endure. Anatomy of a Kiln delves into the Iron Age to explore, through experimental archaeology, the ceramic kiln of Castromao (Galicia). The analysis of materials allows us to better understand past processes but also reminds us that, like memory, the anatomy of objects always holds unknowns.

ARCHAEOLOGY FOR FLYING CHILDREN

DIRECTOR: FELIPE CONA ARACENA

PRODUCTION: CECILIA CANIUMAN ANCALEF

LANGUAGE: SPANISH. CHILE. 2024, 23'

The children from the Alihuén Rural School in Challupen, along with their teachers and guardians, travel to Santiago, the capital of Chile, to see the Metawes—millennia-old pottery pieces—that were looted from their ancestors' cemeteries. For many of them, this is their first trip to the city, making it a significant event for both the children and their families. This narrative of a journey reveals the contradictions between historical preservation and the extraction of resources from communities and their ways of life. It is a manifestation of centralism and, at the same time, a gesture of reconnection for the new generations with their recent past.

Presentation and discussion led by Juan José Jimenez

5:00 p.m. "HISTORY PILLS" SEASON 📍 AMAIA KZ

THE BALCHIRIA MYSTERY

DIRECTOR: MARC AZÉMA

PRODUCTION: PASSÉ SIMPLE

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2025, 52'

Three thousand years before Stonehenge and the sculpted menhirs of Filitosa were created, an enigmatic figure was carved on a stela in Balchiria, southern Corsica, where it recently resurfaced. Is it a god or a demon? A warrior or a sorcerer? What was its function? Embark on this archaeological expedition that will take us from the excavations of Balchiria, by way of Greece, Spain and Sardinia, to the far corners of the Mediterranean. This voyage into the past will track the mysterious sculpture on the different stages of its long journey.

Presentation and discussion led by Doctor Xabier Peñalver.

ANATOMIE D'UN FOUR

RÉALISATION: PILAR ABADES, SABELA IGLESIAS, ADRIANA P. VILLANUEVA

PRODUCTION: ILLA BUFARDA

LANGUE: GALICIEN. ESPAGNE. 2024, 30'

Passé et présent se mêlent autour d'un fil fragile : la mémoire, préservée également dans des matériaux inertes où perdurent les traces de l'histoire. Ce documentaire nous plonge dans l'Âge du Fer pour explorer, à travers l'archéologie expérimentale, le four céramique de Castromao (Galice). L'analyse des matériaux nous permet de mieux comprendre les processus du passé, mais aussi de nous souvenir que, tout comme la mémoire, l'anatomie des objets cache toujours des énigmes.

LES METAWES QUI ONT VOLÉ JUSQU'EN VILLE

RÉALISATION: FELIPE CONA ARACENA

PRODUCTION: CECILIA CANIUMAN ANCALEF

LANGUE: ESPAGNOL. CHILI. 2024, 23'

Les élèves de l'école rurale Alihuén de Challupen voyagent à Santiago, capitale du Chili, avec leurs professeurs et tuteurs afin de découvrir les Metawes -pièces de poterie millénaires- qui ont été pillées dans les cimetières de leurs ancêtres. Ce premier voyage en ville est un grand événement pour eux comme pour leurs familles. Le récit d'un voyage qui révèle les contradictions entre conservation historique et extractivisme des peuples et de leurs modes de vie. Une manifestation du centralisme en même temps qu'un geste de réconciliation des nouvelles générations à leur passé récent.

Présentation et colloque : Juan José Jimenez

🕒 17:00 CYCLE "GRAINES D'HISTOIRE" 📍 AMAIA KZ

LE MYSTÈRE BALCHIRIA

RÉALISATION: MARC AZÉMA

PRODUCTION: PASSÉ SIMPLE

LANGUE: FRANÇAIS. FRANCE. 2025, 52'

3000 ans avant Stonehenge et les statues-menhirs de Filitosa, un être énigmatique est sculpté sur une stèle dans le sud de la Corse. Récemment, elle a ressurgi de terre à Balchiria. Est-ce une divinité ou un démon ? Un guerrier ou un sorcier ? Et quelle était sa fonction ? Nous allons le découvrir au fil de cette enquête archéologique qui nous conduira des fouilles de Balchiria aux quatre coins de la Méditerranée, en Grèce, en Espagne et en Sardaigne. Durant ce voyage dans le passé, nous assisterons aux différentes étapes de cette sculpture si mystérieuse.

Présentation et colloque : docteur Xabier Peñalver

7:00 p.m. OFFICIAL SECTION 📍 AMAIA KZ
THE RAMESSEUM 2023: A TEMPLE AND ITS NECROPOLIS - THE 34th ARCHAEOLOGICAL MISSION

DIRECTOR: PASCAL PELLETIER

PRODUCTION: ASR

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2025, 90'

This report on the latest 34th Ramesseum archaeological mission in Luxor, Egypt, invites viewers to fully immerse themselves in a dig. From the excavation of a burial shaft to the extraction of the courtyard of a Middle Empire tomb, this documentary reveals in detail the daily activities of an archaeological campaign.

THURSDAY 13

11:00 a.m. EDUCATIONAL SECTION 📍 AMAIA KZ

ARK-MO - Ithurralde / Etnologo gazte

DIRECTORS: Manex Erdointzi Etxart Kolegioa (Seaska). Larzabale

LANGUAGE: BASQUE. 2025, 2X5'

ARK-MO - Mandoxineko bordatik mugaz gaindi; Comète sarea

DIRECTORS: Kattalin Elizalde Ikastegia (Seaska). Senpere

LANGUAGE: BASQUE. 2025, 5'

ARK-MO - Baionako Gaztelua / Baionako Katedrala

DIRECTORS: Euskal Ikasketak lizentzia (UPPA, Baiona)

LANGUAGE: BASQUE. 2025, 2X5'

ARCHAEOLOGISTS IN GIPUZKOA

DIRECTOR: AIZPEA GOENAGA

PRODUCTION: SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI

LANGUAGES: BASQUE, SPANISH. SPAIN. 2023, 30'

Eleven women archaeologists working in Gipuzkoa recount their stories, experiences and anecdotes, sharing the history of the archaeology of Gipuzkoa. Delve into this fascinating scientific discipline, as told from the perspective of the women involved.

THE GUARRAZAR TREASURE

DIRECTOR: ISABEL SORIA

PRODUCTION: ISABEL SORIA

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2025, 25'

23 crowns from the Visigoth period found by pure chance, on the outskirts of Toledo, in Guadamur in the 1850s. The treasure ends up being scattered throughout Spain and France and almost seventy years after its discovery, some of the crowns are returned by Petain to the Franco Government. In this way, Spain fulfilled a centuries-old revenge with its northern neighbor, and "snatched" from it, since the agreement was

🕒 19:00 SÉLECTION OFFICIELLE 📍 AMAIA KZ
LE RAMESSEUM 2023 : UN TEMPLE ET SES NÉCROPOLES - XXXIVe CAMPAGNE ARCHÉOLOGIQUE

RÉALISATION: PASCAL PELLETIER

PRODUCTION: ASR

LANGUE: FRANÇAIS. FRANCE. 2025, 90'

Le film a pour cadre la nouvelle saison archéologique au Ramesseum (XXXIVe campagne) à Louxor en Egypte. Il vous transporte en immersion totale dans un chantier de fouilles. Du dégagement d'un puits funéraire au déblaiement de la cour d'une tombe du moyen empire, le documentaire vous fait vivre au plus près des archéologues le quotidien d'une mission d'archéologie.

JEUDI 13

🕒 11:00 SECTION ÉDUCATIVE 📍 AMAIA KZ

ARK-MO - Ithurralde / Etnologo gazte

RÉALISATION: Manex Erdointzi Etxart Kolegioa (Seaska). Larzabale

LANGUE: BASQUE. 2025, 2X5'

ARK-MO - Mandoxineko bordatik mugaz gaindi; Comète sarea

RÉALISATION: Kattalin Elizalde Ikastegia (Seaska). Senpere

LANGUE: BASQUE. 2025, 5'

ARK-MO - Baionako Gaztelua / Baionako Katedrala

RÉALISATION: Euskal Ikasketak lizentzia (UPPA, Baiona)

LANGUE: BASQUE. 2025, 2X5'

FEMMES ARCHÉOLOGUES EN GUIPUSCOA

RÉALISATION: AIZPEA GOENAGA

PRODUCTION: SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI

LANGUES: BASQUE, ESPAGNOL. ESPAGNE. 2023, 30'

Onze femmes archéologues qui y travaillent retracent l'histoire de l'archéologie en Guipuscoa, à travers leurs vécus, leurs expériences et leurs anecdotes. Grâce à elles, nous plongerons dans cette fascinante discipline scientifique, racontée au féminin.

LE TRÉSOR DE GUARRAZAR

RÉALISATION: ISABEL SORIA

PRODUCTION: ISABEL SORIA

LANGUE: ESPAGNOL. ESPAGNE. 2025, 25'

Dans les années 1850, 23 couronnes de l'époque wisigothique sont retrouvées par hasard aux abords de Tolède, à Guadamur. C'est là que se tiennent les premières fouilles "officielles" en Espagne. Le trésor finit par être éparpillé entre l'Espagne et la France et, près de 70 ans après leur découverte, certaines couronnes sont rendues par Pétain au gouvernement de Franco. L'Espagne prenait alors une grande revanche sur

very disadvantageous for France, pieces stolen by Napoleonic soldiers and others purchased legally.

Presentation and discussion led by Eider Conde (Aranzadi)

5:00 p.m. "HISTORY PILLS" SEASON 📍 AMAIA KZ
TARTESSOS, A REFLECTION IN THE GUADIANA RIVER

DIRECTOR: BEATRIZ CARRASCO GONZÁLEZ

PRODUCTION: CANAL EXTREMADURA TELEVISIÓN

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2025, 54'

Discover the traces of the Tartessians and the marks they left in the southwest of the Iberian peninsula. Dating back to the 9th century BC, this mysterious pre-Roman civilisation adopted a fusion of Phoenician culture and that of the indigenous populations who lived on the banks of the Guadalquivir. They may even have extended to Portugal, although in recent years research has focused on another area: the Middle Guadiana Valley. Several sites in Extremadura are yielding valuable information about this lost culture and revealing the extent of its architecture, goldsmithing, commercial exchanges, religious beliefs and incipient writing system.

Presentation and discussion led by Doctor Xabier Peñalver.

6:00 p.m. OFFICIAL SECTION 📍 Aquarium (San Sebastian)
VITRUM - ROME'S GLASS REVOLUTION

DIRECTOR: MARCELLO ADAMO

PRODUCTION: MARCELLO ADAMO

LANGUAGE: ITALIAN. ITALY. 2025, 52'

In 2013, Italian engineer Guido Gay discovered an ancient shipwreck between Corsica and Italy at a depth of 360 meters. While the cargo was initially thought to be ballast stone, it soon became clear that the ship was delivering tonnes of glass in varying degrees of workmanship. This remarkable discovery, the second of its kind, prompts the formation of a Franco-Italian archaeological team to investigate the wreck's cargo, now known as the Capo Corso 2, onboard the Alfred Merlin. This film explores the significance of glass in Ancient Rome through the team's deep-sea archaeological research, and how the development and dissemination of glassmaking methods changed human civilisation forever.

SHIPWRECKS, DIVERS AND FROGMEN

DIRECTOR: JOSEP MARIA CASTELLVÍ VILADEGUT

PRODUCTION: PAU CASTELLVÍ RUBINAT

LANGUAGES: CATALAN, SPANISH, ITALIAN. SPAIN. 2025, 72'

In the 1950s, scrap metal in Spain was in short supply, so metal from the shipwrecks near the coast acquired an unexpected

son voisin et lui "arrachait", car l'accord était très désavantageux pour la France, des pièces volées par les soldats de Napoléon et d'autres achetées légalement. Des années plus tard, un archéologue de Tolède lutte pour redonner au site la reconnaissance qu'il mérite.

Présentation et colloque : Eider Conde (Aranzadi)

🕒 17:00 CYCLE "GRAINES D'HISTOIRE" 📍 AMAIA KZ
TARTESSOS, UN REFLET DANS LE FLEUVE GUADIANA

RÉALISATION: BEATRIZ CARRASCO GONZÁLEZ

PRODUCTION: CANAL EXTREMADURA TELEVISIÓN

LANGUE: ESPAGNOL. ESPAGNE. 2025, 54'

Un voyage passionnant sur les traces que cette mystérieuse civilisation pré-romaine a laissées dans le sud-ouest de la péninsule ibérique. Née au IX^e siècle av. J.-C. de la fusion entre la culture phénicienne et celle des populations indigènes qui vivaient sur les bords du Guadalquivir, Tartessos se serait étendue jusqu'au Portugal, même si, ces dernières années, les recherches se concentrent sur un autre point : la vallée moyenne du Guadiana. Là, de nombreux sites d'Estrémadure révèlent des informations précieuses sur cette culture perdue à travers son architecture, son orfèvrerie, ses échanges commerciaux, ses croyances religieuses et son système d'écriture naissant.

Présentation et colloque : docteur Xabier Peñalver

🕒 18:00 SÉLECTION OFFICIELLE
MARATHON FICAB - ARCHÉOLOGIE SUBAQUATIQUE

Aquarium (Donostia-San Sebastián)

VITRUM : LA RÉVOLUTION DU VERRE À ROME

RÉALISATION: MARCELLO ADAMO

PRODUCTION: MARCELLO ADAMO

LANGUE: ITALIEN. ITALIE. 2025, 52'

En 2013, l'ingénieur italien Guido Gay a découvert une épave à 360 mètres de profondeur entre la Corse et l'Italie. On a d'abord cru que le navire transportait un chargement de pierre, mais on a vite découvert qu'il s'agissait de tonnes de verre de différentes qualités. Cette découverte extraordinaire, la deuxième du genre, a donné lieu à la création d'une équipe archéologique franco-italienne pour étudier le chargement du navire, baptisée Capo Corso 2, à bord de l'Alfred Merlin. Ce film explore l'importance du verre dans la Rome Antique, à travers les recherches archéologiques réalisées par l'équipe en eaux profondes, et la façon dont le développement et la diffusion des méthodes de fabrication du verre ont changé à jamais la civilisation humaine.

monetary value. Objects we now think of as archaeological artefacts were at the time the resources upon which many families and businesses depended. The Ebro Sea became a hub for this underwater business. Along came dry suit divers and scuba divers or frogmen, attracted by the job opportunities. Their stories have become inseparable from the fascinating accounts of the ships they dismantled. Who were the people who risked their lives to recover rusty remains from the depths? And what did they find at the bottom of the sea?

Presentation by Ander Arrese, archaeologist at Suhar Arkeologia

7:00 p.m. OFFICIAL SECTION 📍 AMAIA KZ

MOUNTAINS WITH MEMORY

DIRECTORS: JOSEP M. PALET, MARTA FLÓREZ

PRODUCTION: INSTITUT CATALÀ D'ARQUEOLOGIA CLÀSSICA, CO-OPERATIVA BITLAB CULTURAL

LANGUAGE: CATALAN. SPAIN. 2025, 15'

This documentary describes the archaeological dig carried out by the Research Group on Landscape Archaeology (GIAP) of the Catalan Institute of Classical Archaeology in the Eastern Pyrenees. We are invited to witness the day-to-day activities at the Coll de Morelles site (Meranges), the highest Roman site excavated in Spain and the Mediterranean, and learn about a rare archaeological discipline: high-mountain archaeology.

ARMY OF LOVERS

DIRECTOR: LEFTERIS CHARITOS

PRODUCTION: ANEMON PRODUCTIONS, EPO-FILMS

LANGUAGE: ENGLISH. GREECE. 2025, 86'

Army of Lovers tells the untold epic saga of the Sacred Band, an elite force of 150 pairs of male lovers who became the most formidable warriors of the ancient world. This Greek army was formed by the city of Thebes in 379 BCE to end Spartan domination. Fighting for four decades undefeated, it was annihilated by the forces of Philip II of Macedon and his son Alexander in the Battle of Chaeronea. Buried on the battlefield where they fell, the 300 were forgotten by history, until a Greek archaeologist discovered the mass grave in 1880. The discovery was never made public and the grave was covered up, leading some historians to claim that the Sacred Band never existed. It was only in 2019 that a missing skeleton was found in the basement of the Athens Archaeological Museum, as well as the excavation logs with detailed drawings of the mass grave: it depicted an army of 300 men lying in pairs, their arms linked together. A team of international archaeologists and historians is re-examining the newly uncovered evidence, gaining

NAUFRAGES, PLONGEURS ET HOMMES-GRENOUILLES

RÉALISATION: JOSEP MARIA CASTELLVÍ VILADEGUT

PRODUCTION: PAU CASTELLVÍ RUBINAT

LANGUES: CATALAN, ESPAGNOL, ITALIEN. ESPAGNE. 2025, 72'

Dans l'Espagne des années 50, le manque de ferraille donna une valeur monétaire inespérée au métal des épaves proches de la côte. Aujourd'hui considérées comme des ruines archéologiques, elles étaient à l'époque une ressource permettant à de nombreuses familles et entreprises de survivre. La Mer de l'Èbre devint un endroit de référence de ce commerce sous-marin. On y voyait arriver aussi des plongeurs classiques en scaphandre et des plongeurs sous-marins (alors appelés "hommes-grenouilles") attirés par les opportunités professionnelles. Leurs histoires se sont mêlées aux récits fascinants des navires qu'ils ont démantelés. Qui étaient ces gens qui risquaient leur vie pour récupérer du métal rouillé ? Et qu'ont-ils trouvé au fond des mers ?

Présentation : Ander Arrese, archéologue de Suhar Arkeologia

🕒 19:00 SÉLECTION OFFICIELLE 📍 AMAIA KZ

LA MÉMOIRE DES MONTAGNES

RÉALISATION: JOSEP M. PALET, MARTA FLÓREZ

PRODUCTION: INSTITUT CATALÀ D'ARQUEOLOGIA CLÀSSICA, COOPERATIVA BITLAB CULTURAL

LANGUE: CATALAN. ESPAGNE. 2025, 15'

Ce documentaire décrit les fouilles archéologiques réalisées dans les Pyrénées Orientales par le Groupe de Recherche en Archéologie du Paysage (GIAP) de l'Institut Catalan d'Archéologie Classique. Il retrace le quotidien du site de Coll de Morelles (Meranges), site romain le plus haut jamais fouillé en Espagne et en Méditerranée. Il nous montre aussi les spécificités d'une discipline peu commune : l'archéologie de haute-montagne.

ARMÉE D'AMOUREUX

RÉALISATION: LEFTERIS CHARITOS

PRODUCTION: ANEMON PRODUCTIONS, EPO-FILMS

LANGUE: ANGLAIS. GRÈCE. 2025, 86'

Army of Lovers raconte la saga épique méconnue du Bataillon Sacré, unité d'élite composée de 150 couples d'hommes devenus les guerriers les plus aguerris du monde antique. Cette armée grecque fut créée par la ville de Thèbes en l'an 379 av. J.-C. pour mettre fin à la domination spartiate. Le bataillon resta invincible pendant quatre décennies avant d'être vaincu par les forces de Philippe II de Macédoine et de son fils Alexandre dans la Bataille de Chéronée. Les 300 amants furent abattus et enterrés sur le champ de bataille et tombèrent dans l'oubli jusqu'à ce qu'un ar-

unprecedented insight into the story of the Sacred Band. Their findings challenge us to rethink our understanding of Ancient Greece and our perceptions of heroism and masculinity across time.

FRIDAY 14

11:00 a.m. 📍 AMAIA KZ *Open to the public*

THE CLOISTERS ODYSSEY

DIRECTOR: MARC AZÉMA

PRODUCTION: PASSÉ SIMPLE

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2025, 90'

When we talk about the French in New York, everyone thinks of the Statue of Liberty. But in the north of Manhattan, far from the tourist trail, the Cloisters Museum houses other fragments of France, and important ones at that. Despite being part of the Metropolitan Museum of Art, this medieval department feels like a Pyrenean abbey arranged round four cloisters imported from Occitania at the beginning of the 20th century. The film tells the story of this extraordinary adventure.

5:00 p.m. "HISTORY PILLS" SEASON 📍 AMAIA KZ

THE HOUSE OF THE FAUN IN POMPEII

DIRECTOR: ALESSANDRO FURLAN

PRODUCTION: ALTAIR 4 MULTIMEDIA

LANGUAGE: ENGLISH. ITALY. 2025, 15'

Pompeii is one of the most significant archaeological sites in the world. Founded in the 7th century BC, Pompeii was a thriving city teeming with commercial and cultural activities. It flourished until its tragic demise in 79 AD, when a catastrophic volcanic eruption buried it under a thick layer of ash and pumice, preserving its wonders for centuries. Among its many remarkable structures, the House of the Faun stands out as an extraordinary example of Roman architecture. This grand residence not only reflects the status of the family who lived there but also serves as a vital symbol of Pompeii's rich cultural life.

EXCAVATION DIARY

DIRECTOR: LORENZO SCARAGGI

PRODUCTION: OMERO SU MARTE

LANGUAGE: ITALIAN. ITALY. 2025, 50'

In Siponto, among dust, tools and focused gazes, a day of excavation becomes the occasion to tell not only the story of an archaeological site, but of a profession. "Field Diary. Archaeologists in Siponto" is an observational documentary that closely follows the daily work of archaeologists, highlighting their effort, precision, care, and the ordinary humanity behind

chéologue grec découvre la fosse commune en 1880. La découverte n'a jamais été rendue publique et la fosse a été recouverte, poussant certains historiens à nier l'existence du Bataillon Sacré. Cependant, en 2019, un squelette perdu est retrouvé dans le sous-sol du Musée Archéologique d'Athènes, avec des registres de fouille et des dessins détaillés de la fosse commune représentant une armée de 300 hommes allongés en couple, les bras entrelacés. Une équipe d'archéologues et d'historiens internationaux étudient les preuves récentes qui apportent une information inédite sur l'histoire du Bataillon Sacré. Leurs découvertes nous obligent à repenser notre vision de la Grèce Antique et notre perception de l'héroïsme et de la masculinité au fil du temps.

VENDREDI 14

🕒 11:00 📍 AMAIA KZ *Ouvert au public*

CLOISTERS, L'ODYSSÉE DES CLOÎTRES

RÉALISATION: MARC AZÉMA

PRODUCTION: PASSÉ SIMPLE

LANGUE: FRANÇAIS. FRANCE. 2025, 90'

Quand on évoque la présence de la France à New York, on pense à la Statue de la Liberté. Mais au nord de Manhattan, à l'écart des circuits touristiques, le Musée des Cloisters, département médiéval du MET, recèle d'autres fragments de France et non des moindres. Ce musée, en forme d'abbaye pyrénéenne, est entièrement structuré autour de quatre cloîtres ayant voyagé depuis l'Occitanie au début du XXème siècle ! Le film raconte cette aventure extraordinaire.

🕒 17:00 CYCLE "GRAINES D'HISTOIRE" 📍 AMAIA KZ

LA MAISON DU FAUNE À POMPÉI

RÉALISATION: ALESSANDRO FURLAN

PRODUCTION: ALTAIR 4 MULTIMEDIA

LANGUE: ANGLAIS. ITALIE. 2025, 15'

Pompéi est l'un des sites archéologiques les plus importants au monde. Fondée au VII siècle av. J.-C., Pompéi était une ville prospère, riche d'une activité commerciale et culturelle florissante jusqu'à sa tragique destruction en l'an 79 ap. J.-C. Cette année-là, une éruption volcanique catastrophique l'enterra sous une épaisse couche de cendres et de pierre ponce, grâce à laquelle ses trésors ont pu être conservés pendant des siècles. Parmi ses nombreux monuments remarquables, la Maison du Faune se distingue comme un exemple extraordinaire de l'architecture romaine. Cette grande résidence reflète le statut de la famille qui l'habitait, en même temps qu'elle représente un symbole essentiel de la riche vie culturelle de Pompéi.

the act of bringing history back to light. Through the site's story, the film reveals the true nature of archaeological work, while emphasizing the value of public archaeology as a civic practice and a means of dialogue with the territory. With no voiceover or mediation, the film unfolds in the real time of a working day, listening to gestures, observing the bond between people and land, between science and community. A silent narrative, yet full of meaning.

Presentation and discussion led by Doctor Xabier Peñalver.

7:00 p.m. OFFICIAL SECTION 📍 AMAIA KZ

PROTEST ARCHAEOLOGY

THE FORGOTTEN ARCHAEOLOGY. AIGÜES BAIXES: A RAZED IBERIAN FORT

DIRECTORS: SANTIAGO SECADES, DAVE CASTAÑO

PRODUCTION: UNA DÉCIMA DE SEGUNDO PRODUCCIONES

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2024, 20'

In 2013, some committed archaeologists, with hardly any resources, began authorized excavations to recover the Iberian fort of Aigües Baixes, on a privately owned plot of land, in the municipality of El Campello (Alicante). A year later, after the archaeological work of the first campaign and the beginning of the procedures to declare it B.I.C. (Asset of Cultural Interest), a large part of its structure recovered by archaeologists is razed by an "unexpected" and "invisible" excavating machine. This is the story of a construction built 2,500 years ago, where human action illegally attempted to return it to oblivion.

OFF THE ARCHEOLOGICAL RECORD

DIRECTOR: KATIA CALMET

PRODUCTION: PALOMA GONZÁLEZ MARCÉN

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2024, 69'

Several Spanish women archaeologists tell the recent story of the discipline from a gender perspective, tracing the shared journey of past, present and future generations through their personal experiences.

In collaboration with ONCE: AUDESC system available

8:30 p.m. OFFICIAL SECTION 📍 AMAIA KZ

ARCHAEOLOGY IN AMERICA

ABISEO, CULTURAL FOREST OF THE CHACHAPOYA

DIRECTOR: ROSEMARIE LERNER

PRODUCTION: WORLD MONUMENTS FUND PERÚ

LANGUAGE: SPANISH. PERU. 2025, 21'

Deep in Peru's Río Abiseo National Park, a UNESCO Mixed World Heritage Site, an interdisciplinary team of scientists and con-

JOURNAL DE FOUILLES

RÉALISATION: LORENZO SCARAGGI

PRODUCTION: OMER SU MARTE

LANGUE: ITALIEN. ITALIE. 2025, 50'

À Siponto, entre poussière, outils et regards fixes, on profite d'une journée de fouille pour raconter l'histoire, non seulement d'un site archéologique, mais aussi d'une profession. Ce documentaire d'observation suit de près le travail quotidien des archéologues, en insistant sur l'effort, la précision, le soin et l'humanité quotidienne d'un travail qui consiste à déterrer l'histoire. À travers l'histoire du site, le film montre la vraie nature du travail d'archéologue, tout en mettant en valeur l'archéologie publique comme pratique civique et moyen de dialogue avec le territoire. Sans voix-off, ni médiation, le film se déroule en temps réel sur une journée de travail, en prêtant attention aux gestes, en observant le lien qui unit les gens à la terre, la science à la communauté. Un récit silencieux, mais riche de sens.

Présentation et colloque : docteur Xabier Peñalver

🕒 19:00 SÉLECTION OFFICIELLE 📍 AMAIA KZ

ARCHÉOLOGIE REVENDICATIVE

L'ARCHÉOLOGIE OUBLIÉE. AIGÜES BAIXES : UN FORT IBÈRE DÉTRUIT

RÉALISATION: SANTIAGO SECADES, DAVE CASTAÑO

PRODUCTION: UNA DÉCIMA DE SEGUNDO PRODUCCIONES

LANGUE: ESPAGNOL. ESPAGNE. 2024, 20'

En 2013, des archéologues engagés, presque sans moyens, commencent des fouilles autorisées pour retrouver le fort ibère de Aigües Baixes, sur un terrain de propriété privée dans la commune de El Campello (Alicante). Un an plus tard, après une première campagne de travaux archéologiques et le début des démarches pour le déclarer B.I.C. (Bien d'Intérêt Culturel), une grande partie de sa structure récupérée par les archéologues est détruite par une "inattendue" et "invisible" pelleteuse. Voici l'histoire d'une construction érigée il y a 2 500 ans que l'action humaine a voulu illégalement replonger dans l'oubli.

OFF THE ARCHEOLOGICAL RECORD

RÉALISATION: KATIA CALMET

PRODUCTION: PALOMA GONZÁLEZ MARCÉN

LANGUE: ESPAGNOL. ESPAGNE. 2024, 69'

Plusieurs femmes archéologues espagnoles nous racontent le passé récent de la discipline depuis une perspective de genre. Les expériences personnelles qu'elles nous racontent

servationists sets out on a unique journey to investigate, document and protect the Gran Pajatén archaeological complex, the cultural legacy of the ancient Chachapoya civilisation. This film documents their efforts to preserve the site and the challenges of working in one of the most remote and environmentally endangered places on the planet.

THE TOMB OF THE RED QUEEN OF PALENQUE

DIRECTOR: RAFAEL MORALES OROZCO

PRODUCTION: RELATANDO HISTORIAS

LANGUAGE: SPANISH. MEXICO. 2025, 40'

In 1994, during archaeological excavations in Temple XIII of the ancient Mexican city of Palenque, a team of scientists and other specialists made an exceptional discovery: the burial chamber of a woman, coated with bright red cinnabar powder and containing all the attributes of a royal tomb. She was named the Red Queen by the lead archaeologist of the excavations, Arnoldo González Cruz. Further investigations suggest that she was Tz'ak-b'u Ajaw, the consort of the young king K'inich Janahb Pakal, under whose rule Palenque established itself as the indisputable powerhouse of the western Maya Lowlands.

SATURDAY 15

11:00 a.m. ♥ AMAIA KZ

HISTORICAL MEMORY

SKAMMATA

DIRECTOR: DANAE STYLIANOU

PRODUCTION: DANAE STYLIANOU

LANGUAGE: GREEK. CYPRUS. 2024, 87'

Fifty years after the coup d'état and the Turkish invasion of Cyprus, foreign and Cypriot archaeologists along with retired staff members of the Department of Antiquities, evoke their personal memories, as they reflect on the collective trauma of war and its consequences on Cypriot archaeology. Interweaving archival material from excavations with captivating personal testimonies, Skammata presents momentous events that marked Cypriot archaeology, before and after the tragic summer of 1974. "Skammata" in Greek literally means the process of digging, and it also means "trenches" – signifying the archaeological trenches, but also the trenches of war.

retracent le parcours partagé des générations passées, présentes et futures.

En collaboration avec ONCE : système AUDESC disponible

🕒 **20:30** **SÉLECTION OFFICIELLE** ♥ AMAIA KZ

L'ARCHÉOLOGIE EN AMÉRIQUE

ABISEO, LA FORÊT CULTURELLE DES CHACHAPOYA

RÉALISATION: ROSEMARIE LERNER

PRODUCTION: WORLD MONUMENTS FUND PERÚ

LANGUE: ESPAGNOL. PÉROU. 2025, 21'

Au plus profond du Parc National de Río Abiseo au Pérou, patrimoine mondial mixte de l'UNESCO, une équipe interdisciplinaire de scientifiques et de conservateurs entreprend une traversée unique dans la Zone historico-culturelle 1 pour étudier, documenter et protéger le site archéologique Gran Pajatén, héritage culturel des Chachapoya. Ce film documente les efforts de conservation du Gran Pajatén et les défis de travailler dans l'un des paysages les plus reculés et précieux de la planète.

LA TOMBE DE LA REINE ROUGE DE PALENQUE

RÉALISATION: RAFAEL MORALES OROZCO

PRODUCTION: RELATANDO HISTORIAS

LANGUE: ESPAGNOL. MEXIQUE. 2025, 40'

Au cours de fouilles archéologiques effectuées en 1994 dans le Temple XIII de l'ancienne cité de Palenque, une équipe de scientifiques et de spécialistes firent une découverte exceptionnelle : le sarcophage d'une femme recouvert de cinabre d'une couleur rouge intense, qui contenait tous les attributs d'une tombe réelle. Le directeur des fouilles, l'archéologue Arnoldo González Cruz, décida de la baptiser du nom de "Reine Rouge". Les études postérieures soutiennent l'hypothèse qu'il s'agirait de Tz'ak-b'u Ajaw, épouse du jeune roi K'inich Janahb Pakal, sous lequel Palenque s'érigea en centre hégémonique incontesté de l'occident maya.

SAMEDI 15

🕒 **11:00** ♥ AMAIA KZ **MÉMOIRE HISTORIQUE**

SKAMMATA

RÉALISATION: DANAE STYLIANOU

PRODUCTION: DANAE STYLIANOU

LANGUE: GREC. CHYPRE. 2024, 87'

Cinquante ans après le coup d'état et l'invasion turque de Chypre, des archéologues étrangers et chypriotes, ainsi que des retraités du Département d'Antiquités, évoquent leurs souvenirs tout en se replongeant dans le trauma collectif de

6:30 p.m. CLOSING CEREMONY ♥ AMAIA KZ

Prize Award Ceremony

NON-COMPETING FILM

THE EAGLE

DIRECTOR: KEVIN MACDONALD

PRODUCTION: FOCUS FEATURES, FILM4, TWINS FINANCING

LANGUAGE: ENGLISH. USA. 2011, 108'

Roman legionary Marcus Aquila travels from Rome to trace the Ninth Legion, a contingent that disappeared 20 years ago in the Scottish Uplands. Marcus's father is among the missing. He is accompanied on his quest by his servant, Esca, an English slave. Their adventure plays out in this wild, savage landscape in a tale that combines violent action with growing bonds of friendship.

ONLINE FESTIVAL

The Bidasoa International Archaeology Film Festival, FICAB, in addition to organising the festival on-site, will offer the possibility of enjoying the online sessions of a selection of the films in competition which will be available from 10 to 15 November. These are the online sections:



EDUCATIONAL SECTION

LINK FESTHOME

- THE HOUSE OF THE FAUN IN POMPEII - 15' (in the original language with subtitles in Basque)
- THE FORGOTTEN ARCHAEOLOGY. AIGÜES BAIXES: A RAZED IBERIAN FORT - 20' (in the original language with subtitles in Basque)
- ABISEO, CULTURAL FOREST OF THE CHACHAPOYA - 21' (in the original language with subtitles in Basque)
- ANATOMY OF A KILN - 30' (in the original language with subtitles in Basque)
- ARCHAEOLOGY FOR FLYING CHILDREN - 23' (in the original language with subtitles in Basque)
- ARCHAEOLOGISTS IN GIPUZKOA - 30' (in the original language with subtitles in Basque)
- THE GUARRAZAR TREASURE - 25' (in the original language with subtitles in Basque)

la guerre et ses conséquences pour l'archéologie chypriote. En mêlant images d'archives de fouilles et témoignages captivants, Skammata revient sur des événements cruciaux qui ont marqué l'archéologie chypriote, avant et après le tragique été 1974. En grec, le mot "skammata" signifie littéralement "fouille" mais il fait aussi référence aux tranchées de fouilles et de guerre.

🕒 18:30 SOIRÉE DE CLÔTURE ♥ AMAIA KZ

Cérémonie de remise de prix

FILM HORS-COMPÉTITION

L'AIGLE DE LA NEUVIÈME LÉGION

RÉALISATION: KEVIN MACDONALD

PRODUCTION: FOCUS FEATURES, FILM4, TWINS FINANCING

LANGUE: ANGLAIS. ÉTATS-UNIS. 2011, 108'

Marcus Aquila est un centurion romain qui quitte Rome dans le but de retrouver la Neuvième Légion, qui a disparu vingt ans plus tôt dans les montagnes écossaises. Son père fait partie des disparus. Il sera accompagné dans sa recherche par Esca, un esclave anglais dont il est responsable. Un contexte violent et sauvage sert de décor à une histoire qui mêle l'action et l'intimité des personnages.

FESTIVAL ON-LINE

Le Festival International de Cinéma Archéologique de la Bidasoa (FICAB) offre également la possibilité de profiter de séances on-line du 10 au 15 novembre. Voici les sections on-line :



SECTION ÉDUCATIVE

LINK FESTHOME

- LA MAISON DU FAUNE À POMPÉI - 15' (V.O. sous-titrée en basque)
- L'ARCHÉOLOGIE OUBLIÉE. AIGÜES BAIXES : UN FORT IBÈRE DÉTRUIT - 20' (V.O. sous-titrée en basque)
- ABISEO, LA FORÊT CULTURELLE DES CHACHAPOYA - 21' (V.O. sous-titrée en basque)
- ANATOMIE D'UN FOUR - 30' (V.O. sous-titrée en basque)
- LES METAQUES QUI ONT VOLÉ JUSQU'EN VILLE - 23' (V.O. sous-titrée en basque)
- FEMMES ARCHÉOLOGUES EN GUIPUSCOA - 30' (V.O. sous-titrée en basque)
- LE TRÉSOR DE GUARRAZAR - 25' (V.O. sous-titrée en basque)



OFFICIAL SECTION

LINK FESTHOME

- CHAUVET CAVE: IN THE FOOTSTEPS OF PRE-HISTORIC ARTISTS. 2024, **52'**
- FENGYANG ANCIENT CHINA'S FORGOTTEN CAPITAL. 2025, **91'**
- THE MYSTERY OF THE DESERT KITES. 2025, **54'**
- TATAVEL, HUMANS BEFORE NEANDERTALS. 2024, **52'**
- "CAMPO DELLA FIERA" AND THE WELL OF TIME. 2025, **50'**
- THE BALCHIRIA MYSTERY. 2025, **52'**
- THE RAMESSEUM 2023: A TEMPLE AND ITS NECROPOLIS - THE 34th ARCHAEOLOGICAL MISSION. 2025, **90'**
- TARTESSOS, A REFLECTION IN THE GUADIANA RIVER. 2025, **54'**
- VITRUM - ROME'S GLASS REVOLUTION. 2025, **52'**
- SHIPWRECKS, DIVERS AND FROGMEN. 2025, **72'**
- MOUNTAINS WITH MEMORY. 2025, **15'**
- ARMY OF LOVERS. 2025, **86'**
- THE CLOISTERS ODYSSEY. 2025, **90'**
- THE HOUSE OF THE FAUN IN POMPEII. 2025, **15'**
- EXCAVATION DIARY. 2025, **50'**
- THE FORGOTTEN ARCHAEOLOGY. AIGÜES BAIXES: A RAZED IBERIAN FORT. 2024, **20'**
- OFF THE ARCHEOLOGICAL RECORD. 2024, 69' (*In collaboration with ONCE: AUDESC system available*)
- ABISEO, CULTURAL FOREST OF THE CHACHAPOYA. 2025, **21'**
- THE TOMB OF THE RED QUEEN OF PALENQUE. 2025, **40'**
- SKAMMATA. 2024, **87'**
- PYOTH KOZLOV A WAY TO THE HEART OF ASIA. 2025, **61'**



SECTION OFFICIELLE

LINK FESTHOME

- GROTTA CHAUVET : DANS LES PAS DES ARTISTES DE LA PRÉHISTOIRE. 2024, **52'**
- LA CITÉ OUBLIÉE DE LA DYNASTIE MING. 2025, **91'**
- LE MYSTÈRE DES CERFS-VOLANTS DU DÉSERT. 2025, **54'**
- TATAVEL : VIVRE EN EUROPE AVANT NÉANDERTAL. 2024, **52'**
- "CAMPO DELLA FIERA" ET LE Puits DU TEMPS. 2025, **50'**
- LE MYSTÈRE BALCHIRIA. 2025, **52'**
- LE RAMESSEUM 2023 : UN TEMPLE ET SES NÉCROPOLES - XXXIVe CAMPAGNE ARCHÉOLOGIQUE. 2025, **90'**
- TARTESSOS, UN REFLET DANS LE FLEUVE GUADIANA. 2025, **54'**
- VITRUM : LA RÉVOLUTION DU VERRE À ROME. 2025, **52'**
- NAUFRAGES, PLONGEURS ET HOMMES-GRENOUILLES. 2025, **72'**
- LA MÉMOIRE DES MONTAGNES. 2025, **15'**
- ARMÉE D'AMoureux. 2025, **86'**
- CLOISTERS, L'ODYSSÉE DES CLOÎTRES. 2025, **90'**
- LA MAISON DU FAUNE À POMPEII. 2025, **15'**
- JOURNAL DE FOUILLES. 2025, **50'**
- L'ARCHÉOLOGIE OUBLIÉE. AIGÜES BAIXES : UN FORT IBÈRE DÉTRUIT. 2024, **20'**
- OFF THE ARCHEOLOGICAL RECORD. 2024, 69' (*En collaboration avec ONCE : système AUDESC disponible*)
- ABISEO, LA FORÊT CULTURELLE DES CHACHAPOYA. 2025, **21'**
- LA TOMBE DE LA REINE ROUGE DE PALENQUE. 2025, **40'**
- SKAMMATA. 2024, **87'**
- PYOTH KOZLOV A WAY TO THE HEART OF ASIA. 2025, **61'**




Emai Limpieza

www.limpiezasemai.com
altor@limpiezasemai.com

LIMPIEZAS EMAI, LIMPIAN TODO GUAY

Oficinas - Cristales - Pisos - Comunidades - Mantenimiento
Garajes Locales - Fin de obra - Fábricas

Servicio de limpieza global
652 716 651 - 943 020 028




Kolore Ganbara

BERRESKURATUTAKO ALTZARIEN DENDA-TAILERRA
TIENDA-TALLER DE MUEBLES RECUPERADOS

943 53 98 70
747 410 957

C/Peña, 9 Bajo. 20304 Irun www.koloreganbara.com kaixo@koloreganbara.com



Arqueología Vizarra



Gestión de servicios arqueológicos

Tel. 666892255
info@arqueologiavizarra.com
www.arqueologiavizarra.com



EUSKODRON
TECHNOLOGY TO FLY

Servicios Profesionales
Actividades Recreativas



www.euskodron.com



HIRUBELAR
LORADENDA



SERVICIO A DOMICILIO

📍 C/ Fuenterrabia 10 - Irún

☎ 688 71 53 01 - 943 57 93 00

Te acompañamos en tu aventura empresarial



Tu asesoría en Irún | www.asygem.com



Servicio Oficial Volkswagen

Hagamos que tu Volkswagen viva una historia de cine



Así como la arqueología desvela los secretos del pasado, en nuestro taller Volkswagen cuidamos cada detalle para que tu coche siga escribiendo su propia historia. Pon tu vehículo en manos de expertos que valoran el legado y la innovación.

Volkswagen Service VASA. Auzolan kalea, 44. Irun. Tel. 943 630 321